

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy Cdg Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

BAUERFEIND AG

Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com

BAUERFEIND.COM


ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46 (0) 774 100 020
E info@bauerfeind.se

**REPUBLIC OF
NORTH MACEDONIA**

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica S.A.
Ronda Narciso Monturiol,
n° 4 Oficina 213 A,
Parque Tecnológico
46980 Paterna (Valencia)
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

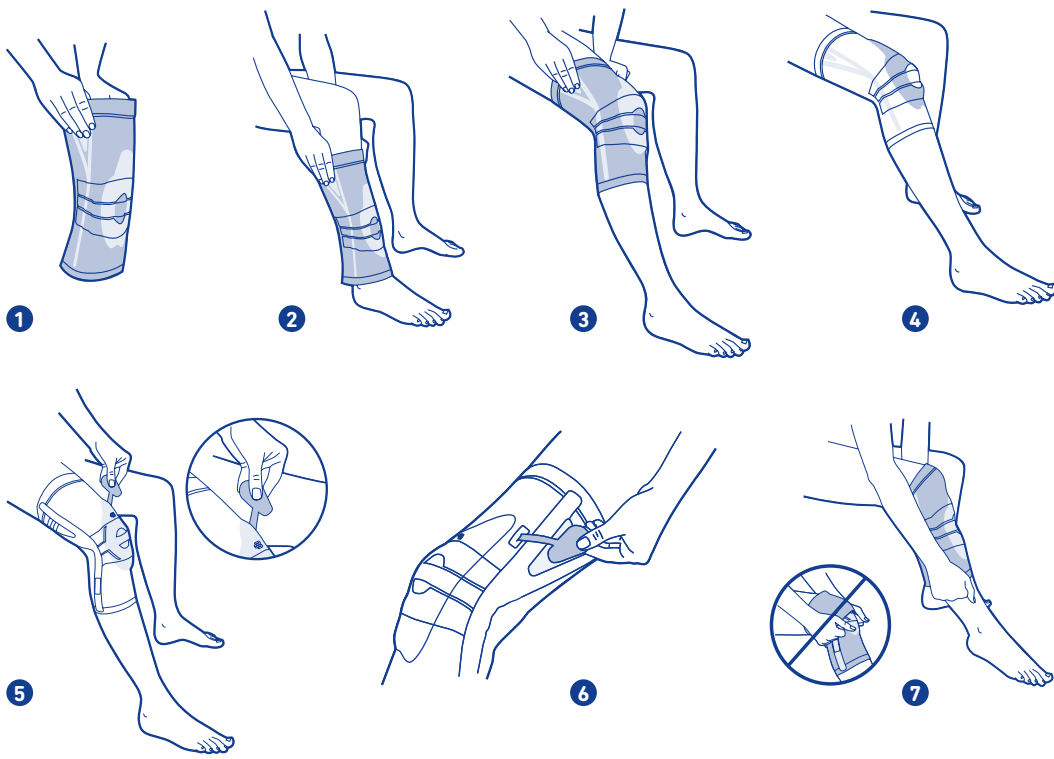
Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



GenuTrain® P3

Aktivbandage
Active support
Orthèse active
Vendaje activo





de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäfts.

Zweckbestimmung

Die GenuTrain P3 ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Zentrierung und Sicherung der Patella durch einstellbaren Korrekturzügel.

Indikationen

- Reizzustände des Kniegelenks, (Femoropatellares Schmerzsyndrom, Chondroпатия patellae, Chondromalazie, Patellaspitzenyndrom / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Patellalateralisation
- Patellahochstand (Patella alta)
- nach Lateral-Release-OP
- Instabilitätsgefühl

⚠ Anwendungsriskien

- Wurde Ihnen die GenuTrain P3 verschrieben, sprechen Sie die Nutzung und Anwendungsdauer bitte mit Ihrem Arzt ab. Er informiert Sie auch darüber, ob und mit welchen anderen Produkten die GenuTrain P3 zeitgleich genutzt werden kann.
 - Bitte beachten Sie ohne Ausnahme die Hinweise, die Sie bei Erwerb der GenuTrain P3 erhalten haben, sowie die Gebrauchsanweisung.
 - Bei unsachgemäßer Anwendung oder auch eigenmächtiger Veränderung des Produkts können Schäden entstehen und die Gewährleistung entfällt.
 - Die Bandage entfaltet ihre Wirkung vor allem bei körperlicher Aktivität. Legen Sie die Bandage während längerer Ruhepausen ab – z. B. Schlafen, langes Sitzen.
 - Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen.
 - Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder auch in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
 - Stellen Sie im Zusammenhang mit der Nutzung der GenuTrain P3 außergewöhnliche Veränderungen – z. B. die Zunahme von Beschwerden – an sich fest, unterbrechen Sie die Nutzung und suchen umgehend einen Arzt auf.
 - Die Aktivbandage GenuTrain P3 kann das erneute Herauspringen der Kniescheibe (Patellaluxation) infolge äußerer Gewalteinwirkung mechanisch nicht verhindern.
- ⚠ Enthält Naturkautschuklatex (Elastodien), dies kann bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen führen. Legen Sie die Bandage ab, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken.

Kontraindikationen

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung

- Empfindungsstörungen
- stärkere Einschränkung der Leistungsfähigkeit von Herz und Lunge (Gefahr der Blutdrucksteigerung bei angelegtem Hilfsmittel und stärkerer körperlicher Leistung).

Anwendungshinweise

Anlegen

- 1 Die Bandage beidseitig am oberen Ende der seitlichen Spiralstäbe fassen
- 2 und so über das Kniegelenk streifen,
- 3 dass die Kniescheibe druckfrei von dem Massagepolster umschlossen wird.
- 4 Falls notwendig, den Sitz der Bandage korrigieren.

Sicherung der Kniescheibe in der gewünschten Position

- 5 Um die Kniescheibe optimal zu positionieren, beugen Sie das Bein leicht an (max. 20°). Lösen Sie die Zuglasche vom Klettbereich auf der Innenseite der Bandage. Ziehen Sie diese schräg nach oben bis sich die Kniescheibe in der gewünschten, für Sie angenehmen Position befindet.
- 6 Kletten Sie das Ende der Zuglasche wieder innerhalb des Klettbereiches fest.

Ablegen

- 7 Zum Ablegen der Bandage ziehen Sie bitte beidseitig am unteren Ende der Bandage im Bereich der Stäbe. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, darf die Bandage nicht von innen nach außen umgedreht werden!

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes.

Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Befestigen Sie das Ende des Zügels an der vorgesehenen Position.

Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

Einsatzort

siehe Indikationen und Zweckbestimmung

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Produkt wird gebrauchsfertig geliefert

Technische Daten / Parameter

Die GenuTrain P3 besteht aus einem Gestrickteil mit integriertem Massagepolster (Pelotte) um das Knie, dem darauf befindlichen Korrekturzügel sowie einem Massagepolster am oberen Rand der Bandage. Ersatzteile sind nicht erhältlich.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der GenuTrain P3 nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Material	Material
Polyamid (PA)	Polyamide (PA)
Styren-Ethylen / Butylen-Styren-Blockcopolymer (TPS-SEBS)	Styrene-Ethylene / Butylene-Styrene-Block Copolymer (TPS-SEBS)
Federstahldraht, verzinkt	Spring Steel Strip, galvanised
Elastodien (ED)	Elastodiene (ED)
Silikon (SI)	Silicone (SI)
Polyurethan (PUR)	Polyurethane (PUR)
Elastan (EL)	Elastane (EL)
Viskose (CV)	Viscose (CV)
Baumwolle (CO)	Cotton (CO)
Polyethylen (PE)	Polyethylene (PE)
Polyester (PES)	Polyester (PES)

de deutsch.....3	sr srpski.....20
en english.....4	sl slovenski.....21
fr français.....5	ro romanian.....22
nl niederlands.....6	el ελληνικά.....23
it italiano.....7	tr türkçe.....24
es español.....8	ru русский.....25
pt português.....9	et eesti.....26
sv svenska.....10	lv latviešu.....27
no norsk.....11	lt lietuvių.....28
fi suomi.....12	uk українська.....29
da dansk.....13	he עברית.....31
pl polski.....14	ja 日本語.....32
cs český.....16	ko 한국어.....33
sk slovensky.....17	ar عربي.....34
hu magyar.....18	zh 中文.....35
hr hrvatski.....19	



Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

www.bauerfeind.de/barrrierefrei

Stand der Information: 2019-08

 english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read through these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Purpose


The GenuTrain P3 is a medical device. It is a support for centering and securing the patella with an adjustable corrective strap.

Indications

- Irritation of the knee joint (patellofemoral pain syndrome, patellar chondropathy, chondromalacia, patella tip syndrome / jumper's knee, runner's knee)
- Patellar lateralization
- High-riding patella (patella alta)
- After lateral release surgery
- Feeling of instability

Risks of using this product

- The use and duration of use must be discussed with the physician who prescribed the GenuTrain P3. They will also inform you whether the GenuTrain P3 can be used simultaneously with other products, and if so, which ones.
- Please note all the information you received with the GenuTrain P3 as well as the instructions for use.
- The product may be damaged if it is not used correctly or is altered arbitrarily and, the warranty will not be valid.
- The effects of this support are felt primarily during physical activity. Take the support off during extended rest phases – e.g. sleeping and long periods of sitting down.
- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, rarely, constrict the underlying blood vessels or nerves.
- If you experience any unusual changes connected to the use of the GenuTrain P3 – e.g. an increase in discomfort – stop using it and contact your physician immediately.
- The GenuTrain P3 active support cannot mechanically prevent the kneecap from dislocating again (patellar luxation) as a result of external trauma.

 Contains natural rubber latex (elastodiène), which can cause skin irritation in persons with an allergy. Take off the support if you notice any allergic reaction.

Contraindications

Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:

- Skin disorders / injuries to the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up
- Sensory disorders
- Severe restriction of the performance of the heart and lungs (risk of a rise in blood pressure if the aid is applied during intense physical exertion).

Application instructions

Fitting

1 Grip either side of the support at the top ends of the lateral spiral stays **2** and pull the support over the knee **3** until the kneecap is enclosed by the massage pad without any pressure being exerted on it. **4** Adjust as required until a snug fit is achieved.

Securing the kneecap in the desired position

5 To ensure that the kneecap is in the optimal position, bend the leg slightly (max. 20°). Release the tensioning strap from the Velcro area on the inside of the support. Pull the strap diagonally upward until the kneecap is in the desired, comfortable position. **6** Refasten the ends of the strap onto the Velcro area.

Removal

7 To remove the support, pull down at the bottom of the support on both sides near the stays. To avoid damaging the support, do not turn it inside out!

Cleaning instructions

Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose the product to direct heat/cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product.

Please note the following:
Secure the end of the strap in the indicated position.

Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

Where to apply the product

see Indications and Intended purpose

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The product is supplied ready for use

Technical specifications / parameters

The GenuTrain P3 consists of a knitted section with an integrated massage pad around the knee, a corrective strap on top of this and a massage pad at the upper edge of the support. Spare parts are not available.

Notes on reuse

This product is intended for your treatment only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or

excluded if the instructions on how to handle and care for the GenuTrain P3 have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Version: 2019-08

 français

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur.

Veillez lire attentivement la **notice d'utilisation**. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

GenuTrain P3 est un dispositif médical. Il s'agit d'une orthèse visant à centrer et à protéger la rotule grâce à une tige de guidage réglable.

Indications


- Irritations de l'articulation du genou (syndrome douloureux fémoro-patellaire, chondropathie de la rotule, chondromalacie, tendinite rotulienne / Jumper's Knee – tendinite du sauteur, Runner's Knee – tendinite du coureur)
- Latéralisation de la rotule
- Position haute de la rotule (patella alta)
- Après une opération de libération latérale de la rotule
- Instabilité subjective

Risques d'utilisation

- Si GenuTrain P3 vous a été prescrite, veuillez convenir avec votre médecin de son utilisation et de sa durée d'application. Ce dernier vous indiquera également si GenuTrain P3 peut être utilisée simultanément avec d'autres produits et, le cas échéant, lesquels.
- Veillez observer, sans exception, les indications qui vous ont été données lors de l'achat de GenuTrain P3 ainsi que la notice d'utilisation.
- En cas d'utilisation non conforme, mais aussi de modification arbitraire du produit, des dommages peuvent survenir et la garantie peut alors devenir nulle et non avenue.
- L'orthèse agit surtout au cours des activités physiques. Retirez l'orthèse pendant les phases de repos prolongées (par ex. pour dormir ou si vous restez longtemps en position assise).
- Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
- Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus

rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

- Si vous constatez des effets indésirables inhabituels liés à l'utilisation de GenuTrain P3 (par exemple, réapparition de la douleur), arrêtez de la porter et consultez immédiatement un médecin.
- L'orthèse active GenuTrain P3 n'est pas en mesure d'empêcher mécaniquement un nouveau déboîtement de la rotule (luxation patellaire) dû à l'effet de forces extérieures.

 Contient du caoutchouc naturel (élastodiène) qui peut provoquer des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité. Veuillez retirer le bandage si vous observez des réactions allergiques.

Contre-indications

À ce jour, aucun effet secondaire affectant l'ensemble de l'organisme n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations ; il en va de même en cas de cicatrices avec gonflement, de rougeur et d'hyperthermie
- Troubles de la sensibilité
- Limitation renforcée des capacités fonctionnelles cardiaque et pulmonaire (risque d'élévation de la pression artérielle lors d'un effort physique marqué effectué en portant l'appareillage).

Conseils d'utilisation

Mise en place

1 Tenir le bandage des deux côtés au niveau de la partie supérieure des baleines spiralées latérales **2** et la tirer jusque sur le genou **3** de manière à ce que la rotule soit entourée par le coussinet sans exercer de pression. **4** Si nécessaire, corriger le positionnement de la genouillère.

Sécurisation de la rotule dans la position souhaitée

5 Pliez légèrement la jambe (20° max.) pour positionner la rotule de manière optimale. Détachez la languette de la zone agrippante à l'intérieur du bandage. Tirez-la en biais vers le haut jusqu'à ce que la rotule soit dans la position souhaitée qui vous est agréable. **6** Attachez l'extrémité de la languette à l'intérieur du bandage.

Retrait

7 Pour retirer le bandage, tirez des deux côtés sur son extrémité inférieure au niveau des baleines. Pour prévenir tout endommagement du produit, le bandage ne doit pas être retourné !

Conseils de nettoyage

Veillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer le produit à une source de chaleur/froid directe. Veillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit.

Veillez tenir compte des conseils suivants :
Fixez l'extrémité de la bride à l'endroit prévu à cet effet.

Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

Positionnement

voir les rubriques Indications et Utilisation prévue

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

Le produit est livré prêt à l'emploi.

Caractéristiques techniques / paramètres

L'orthèse GenuTrain P3 se compose d'une partie en tricot avec coussinet de massage intégré (pelote) entourant le genou, de la tige de guidage placée dessus et d'un coussinet de massage sur le bord supérieur de l'orthèse. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

Conseils pour une réutilisation

Le produit est destiné à votre traitement tout à fait personnel.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la GenuTrain P3, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Mise à jour de l'information : 2019-08

nl nederlands

Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig door. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialzaak.

Beoogd gebruik

De GenuTrain P3 is een medisch hulpmiddel. Dit is een bandage voor het centreren en ondersteunen van de knieschijf via een verstelbare correctietegel.

Indicaties


- Irritaties van het kniegewricht, (patellofemorale pijnsyndroom, chondropathie patellae, chondromalacie, apexitis patellae / springersknie, lopersknie)
- Lateralisatie van de patella
- Te hoge stand van de knieschijf (patella alta)
- Na laterale release-operatie
- Gevoel van instabiliteit

Gebruiksrisico's

- Indien de GenuTrain P3 werd voorgeschreven, moet u het gebruik en de toepassingsduur met uw arts bespreken. Hij of

zij vertelt u welke andere producten u gelijktijdig met de GenuTrain P3 kunt gebruiken.

- Volg altijd de aanwijzingen op die u bij de aanschaf van de GenuTrain P3 hebt gekregen, en de gebruiksaanwijzing.
- Bij ondeskundig gebruik of ook bij zelf aangebrachte wijzigingen aan het product kan schade ontstaan en vervalt de garantie.
- De bandage is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit. Verwijder de bandage tijdens langere rustpauzes zoals slapen of lang zitten.
- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Neemt u door het gebruik van de GenuTrain P3 ongewone veranderingen bij uzelf waar, zoals bijvoorbeeld een toename van de klachten? Onderbreek dan het gebruik en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- De actieve bandage GenuTrain P3 kan het opnieuw wegschieten van de knieschijf (pattellaluxatie) ten gevolge van inwerking van externe krachten mechanisch niet voorkomen.

 Bevat latex van natuurlijke rubber (elastodien). Dit kan bij overgevoeligheid tot huidirritaties leiden. Neem de bandage af bij allergische reacties.

Contra-indicaties

Bijwerkingen die het gehele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:

- Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij verdikte littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen
- Gevoelstoornissen
- Belangrijke beperkingen van de hart- en longcapaciteit (gevaar voor bloeddrukstijging bij vrij grote lichamelijke inspanning tijdens het dragen van het hulpmiddel).

Gebruiksaanwijzing

Aanleggen

1 De bandage aan het bovenste gedeelte van de aan de zijkant zittende spiraalbaleinen vastpakken **2** en zó over het kniegewricht trekken **3** dat de knieschijf zonder druk door het massagekussentje omsloten wordt. **4** Indien nodig de pasvorm van de bandage corrigeren.

Stabilisatie van de knieschijf in de gewenste positie

5 Om de knieschijf optimaal te positioneren, buigt u het been licht (max. 20°). Maak de trekband (harde kant) los van het klittenband aan de binnenzijde van de bandage los. Trek de haakband schuin naar boven totdat de knieschijf zich in de gewenste positie die u als aangenaam ervaart, bevindt. **6** Zet het uiteinde van de haakband weer op de lusband (zachte kant) vast.

Uittrekken

7 Trek bij het uittrekken van de bandage aan beide zijden aan de onderzijde van de bandage ter hoogte van de baleinen. Om beschadiging van het product te voorkomen, mag de bandage niet binnenstebuiten boven gedraaid!

Wasvoorschrift

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de

aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product.

Let op het volgende:

Maak het uiteinde van de versteviging vast op de daarvoor bestemde positie.

Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

Plaats van gebruik

zie indicaties en beoogd gebruik

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Instructies voor samenstelling en montage

Het hulpmiddel wordt gebruiksklaar geleverd.

Technische gegevens / parameters

De GenuTrain P3 bestaat uit een gebreid deel met geïntegreerd massagekussentje (pelotte) rond de knie, de correctietegel die daaraan is bevestigd alsmede een massagekussentje aan de bovenzijde van de bandage. Er zijn geen reserve-onderdelen verkrijgbaar.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is uitsluitend voor u bestemd.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de GenuTrain P3 niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Datering: 2019-08

it italiano

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medica dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo di leggere attentamente le **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso


GenuTrain P3 è un prodotto medicale. È un bendaggio per il centraggio e bloccaggio della rotula per mezzo di una briglia correttiva regolabile.

Indicazioni

- Stati infiammatori dell'articolazione del ginocchio, (sindrome femoro-rotulea dolorosa, condropatia rotulea, condromalacia, sindrome dell'apice rotuleo / ginocchio del saltatore (jumper's knee), ginocchio del corridore (runner's knee))
- Lateralizzazione della rotula
- Rotula alta
- Dopo intervento di lateral release
- Sensazione di instabilità

Rischi di impiego

- Se Le è stato prescritto GenuTrain P3 dal medico, si rivolga a lui per ottenere consigli sull'uso e la durata del trattamento. Il medico La informerà anche sui prodotti da abbinare all'uso di GenuTrain P3.
- Si attenga strettamente sia alle avvertenze che ha ricevuto all'acquisto di GenuTrain P3, sia alle Istruzioni per l'uso.
- L'utilizzo improprio o anche modifiche apportate arbitrariamente al prodotto possono causare danni ed esulano dalla garanzia.
- Il bendaggio dispiega la sua azione soprattutto durante l'attività fisica. In caso di lunghe pause di inattività (per es. durante il sonno, se si resta seduti a lungo), togliere il bendaggio.
- Evitare il contatto con sostanze, pomate e lozioni contenenti acidi e grassi.
- Tutti i dispositivi medici applicati all'esterno del corpo possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
- Se in concomitanza con l'uso di GenuTrain P3 dovesse osservare la comparsa di alterazioni anomale, ad es. l'acuirsi dei disturbi, interrompa l'utilizzo e si rivolga immediatamente al medico.
- Il bendaggio attivo GenuTrain P3 non è in grado di impedire meccanicamente una nuova fuoriuscita della rotula dalla propria sede (lussazione rotulea) in seguito a forza esercitata dall'esterno.

 Contiene lattice naturale di caucciù (elastodiene) e può provocare irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Qualora si osservino reazioni allergiche, rimuovere il bendaggio.

Controindicazioni

Non sono a oggi noti effetti collaterali a carico dell'organismo. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:

- Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti gonfie, surriscaldate e arrossate
- Disturbi da sensibilizzazione
- Grave insufficienza della capacità cardiaca e polmonare (rischio di aumento della pressione sanguigna a ortesi indossata e di maggiore affaticamento corporeo)

Avvertenze d'impiego

Come indossare il bendaggio

1 Afferrare il bendaggio su ambo i lati alle estremità superiori delle barre di torsione laterali **2** e infilarlo sopra all'articolazione del ginocchio **3** in modo che la rotula venga circondata dall'imbotitura massaggiante senza essere

sottoposta a pressione. ⁴ Se necessario, correggere la posizione del bendaggio.

Bloccaggio della rotula nella posizione desiderata

⁵ Per posizionare la rotula in modo ottimale, piegare leggermente la gamba (max. 20°). Distaccare la linguetta di trazione dall'area in velcro sul lato interno del bendaggio. Tirarla obliquamente verso l'alto finché la rotula non si trova nella posizione comoda desiderata. ⁶ Fissare nuovamente l'estremità della linguetta di trazione all'interno dell'area in velcro.

Come togliere il bendaggio

⁷ Per togliere la ginocchiera tirare verso il basso su ambo i lati il bordo inferiore del bendaggio in corrispondenza delle stecche laterali. Al fine di evitare danni al prodotto, il bendaggio non deve essere ruotato dall'interno verso l'esterno!

Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore/freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto.

Prestare attenzione alle seguenti indicazioni: Fissare l'estremità della fascia nella posizione prevista.

La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

Zona di applicazione

vedere le indicazioni e la destinazione d'uso

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

Il prodotto è fornito pronto per l'uso

Dati / parametri tecnici

GenuTrain P3 è composto da una parte in tessuto a maglia con imbottitura massaggiante integrata (pelotta) attorno al ginocchio, dal cinturino di correzione situato sopra di essa e da un'imbottitura massaggiante sul bordo superiore del bendaggio. Non sono disponibili parti di ricambio.

Avvertenze per il riutilizzo

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo personale.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di GenuTrain P3, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente/incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Informazioni aggiornate a: 2019-08

^{es} español

Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea atentamente las **instrucciones de uso**. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

Die GenuTrain P3 es un producto médico. Se trata de un vendaje para el centrado y seguridad de la rótula mediante una guía correctora ajustable.

Indicaciones

- Estados inflamatorios de la articulación de la rodilla (síndrome de dolor femoropatelar, condropatía rotuliana, condromalacia, síndrome de la punta de la rótula (rodilla de saltador), rodilla de corredor)
- Lateralización patelar
- Rótula alta (Patella alta)
- Tras una intervención quirúrgica para liberalización lateral
- Sensación de inestabilidad

Riesgos de la aplicación

- Si su médico le ha prescrito la ortesis de rodilla GenuTrain P3, pídale que le informe también sobre su uso y la duración del tratamiento. Su médico le informará también sobre si puede utilizar la ortesis GenuTrain P3 simultáneamente con otros productos y, en caso afirmativo, sobre qué productos se trata.
- Por favor, observe y respete sin excepción las indicaciones que le han sido facilitadas al adquirir la ortesis GenuTrain P3, así como sus instrucciones de uso.
- En caso de un uso inadecuado o al realizar modificaciones por cuenta propia en el producto, pueden originarse daños y, por consiguiente, se perderá la validez de la garantía.
- El vendaje despliega sus efectos especialmente durante la actividad física. Quétese el vendaje durante los periodos prolongados de reposo (p. ej., mientras se duerme o estando sentado mucho tiempo).
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si, durante la utilización de la ortesis GenuTrain P3, detecta cambios anormales como, por ejemplo, un aumento de las molestias, no siga utilizando el producto y acuda inmediatamente a un médico.
- El vendaje activo GenuTrain P3 no puede evitar, por medios mecánicos, una nueva luxación de la rótula como consecuencia de una violenta actuación externa.

^{LATEX} Contiene látex de caucho natural (elastodieno) que puede producir irritación cutánea en personas hipersensibles. Si observa reacciones alérgicas, quétese el vendaje.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones, así como cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor
- Alteraciones en la sensibilidad
- Limitaciones importantes de la eficacia cardiopulmonar (peligro de aumento de la presión sanguínea al realizar grandes esfuerzos con la ortesis colocada)

Indicaciones de uso

Colocación

- Sujete firmemente el vendaje por el extremo superior de las varillas espirales laterales ² y tire de él colocándolo sobre la articulación de la rodilla ³ de tal manera que la rótula esté rodeada por la almohadilla de masaje sin sufrir presiones.
- En caso necesario, corrija su posición hasta conseguir un ajuste óptimo de la ortesis.

Aseguramiento de la articulación de la rodilla en la posición deseada

- Para colocar de manera óptima la articulación de la rodilla, flexione ligeramente la pierna (máx. 20°). Afloje los tiradores de la zona del velcro en la cara interior del vendaje. Tire de él en oblicuo hacia arriba hasta que la articulación de la rodilla se encuentre en la posición deseada, agradable para usted.
- Vuelva a cerrar firmemente el extremo de los tiradores dentro de la zona de velcro.

Retirada

- Para quitarse el vendaje, sujete la parte inferior por ambos lados y tire de las barras hacia abajo. Para evitar daños en el producto, no doble el vendaje hacia afuera.

Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a una fuente de calor/ frío directa. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto.

Observe las siguientes instrucciones:

Fije el extremo de la brida en la posición prevista para ello.

Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

Lugar de aplicación

véase las indicaciones y el ámbito de aplicación

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

Indicaciones para su colocación y montaje

El producto se suministra listo para ser utilizado

Datos técnicos / parámetros

GenuTrain P3 consta de una pieza de tejido con almohadilla de masaje integrada que rodea la rodilla, una guía correctora sobre ella y una almohadilla de masaje en el borde superior del vendaje. Este producto no dispone de piezas de repuesto.

Indicaciones sobre su reutilización

El producto está previsto únicamente para uso personal.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, dirijase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de GenuTrain P3 puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Informaciones actualizadas de: 2019-08

^{pt} português

Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind. Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia atentamente as **instruções de utilização**. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

O GenuTrain P3 é um dispositivo médico. Trata-se de uma ortótese para centralizar e fixar a rótula por meio de faixas estabilizadoras ajustáveis.


Indicações

- Estados inflamatórios da articulação do joelho (síndrome de dor femoropatelar, condropatia patelar, condromalácia, síndrome do ápice patelar / joelho do saltador, joelho de corredor)
- Lateralização da rótula
- Patela alta
- Após libertação artroscópica do retináculo lateral
- Sensação de instabilidade

Riscos inerentes à aplicação

- Se o GenuTrain P3 lhe tiver sido prescrito, fale com o seu médico sobre a utilização e o período de aplicação. Ele também o informará sobre se e com que outros produtos o GenuTrain P3 pode ser utilizado em simultâneo.
- Observe, sem exceção, as indicações que recebeu ao adquirir a GenuTrain P3, bem como as instruções de utilização.
- Em caso de aplicação incorreta ou modificações não autorizadas do produto, é possível que ocorram danos e a garantia seja anulada.
- A ortótese desenvolve o seu efeito especialmente com atividades físicas. Retire a ortótese durante longos períodos de descanso – p. ex. enquanto dorme ou está sentado por muito tempo.

- Evite o contacto com substâncias gordurosas ou acidíferas, pomadas e loções.
- Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais se estiverem muito apertados ou ainda, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
- Se detectar em si alterações incomuns associadas à utilização do GenuTrain P3, por ex. aumento de dores, interrompa a utilização e consulte um médico de imediato.
- A ortese activa GenuTrain P3 não consegue evitar, de forma mecânica, que a rótula salte para fora (luxação da rótula) após impacto exterior.

 O facto de possuir latex de borracha natural (elastodieno) pode provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade. Se notar reacções alérgicas retire a ligadura.

Contra-indicações

Até ao momento, não são conhecidos efeitos secundários que afetem todo o organismo. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:

- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas com edema, vermelhidão e sensação de calor
- Alterações da sensibilidade
- Restrição mais acentuada do desempenho cardíaco e pulmonar (risco de aumento da pressão arterial ao realizar esforços físicos de maior intensidade com o produto colocado)

Indicações de utilização

Colocação

1 Segurar a ligadura nos dois lados superiores das barras em espiral laterais **2** e colocar por cima da articulação do joelho, **3** de forma a que esta seja envolta pela almofada de massagem sem ser comprimida. **4** Caso necessário, reajuste a ligadura até alcançar a posição correta.

Segurar a rótula na posição pretendida

5 Deve flectir ligeiramente a perna para colocar a rótula na posição ideal (máx. 20°). Solte a tira de velcro da zona de velcro no lado interior da ligadura. Puxe esta obliquamente para cima até que a rótula esteja na posição desejada, que lhe seja confortável. **6** Aperte novamente a extremidade da tira de velcro dentro da zona de velcro.

Remoção

7 Para retirar a ligadura puxe, em ambos os lados, pela extremidade inferior da mesma, na área das barras. Para evitar danos no produto não se deve virar a ligadura ao avesso!

Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor/frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto.

Observe as seguintes indicações:

Fixe a extremidade da faixa na posição prevista.

Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

Local de aplicação

ver indicações e finalidade

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção se for utilizado correctamente e se as indicações de conservação forem tidas em atenção.

Instruções de montagem

O produto é entregue pronto a utilizar

Dados técnicos / parâmetros

O GenuTrain P3 consiste de uma peça de malha com almofada de massagem integrada (almofada) em volta do joelho, na faixa estabilizadora que lá se encontra e numa almofada de massagem na borda superior da ortótese. Não existem peças sobressalentes.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se exclusivamente ao seu tratamento.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a GenuTrain P3 não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída. Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Versão actualizada em: 2019-08

	
---------------	---------------

 sv svenska

Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs **bruksanvisningen** noga. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

GenuTrain P3 är en medicinsk produkt. Den är ett stödförband som centrerar och håller knäskålen på plats tack vare ett via inställbart reglerband.


Indikationer

- Irritationstillstånd i knäleden (femuropatellärt smärtsyndrom, chondromalacia patellae, patellatendinit/ hopparknä, löparknä)
- Lateralisering av patella
- Dislokerad knäskål (patella alta)
- Efter lateral release-operation
- Instabilitetskänsla

⚠ Risker vid användning

- Om du har blivit ordinerad GenuTrain P3 av läkare ska du konsultera din läkare beträffande användningssätt och användningstid. Läkaren informerar dig även om huruvida andra produkter kan användas samtidigt som GenuTrain P3 och i så fall vilka.

- Följ alltid anvisningarna som du fick vid köpet av GenuTrain P3 samt bruksanvisningen.
- Om du använder produkten på ett felaktigt sätt eller ändrar den kan skador uppstå. Då upphör garantin att gälla.
- Stödförbandet utvecklar sin verkan framför allt vid kroppsaktiviteter. Ta av stödförbandet under längre vilopauser, t ex när du sover eller sitter längre stunder.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrahaltiga medel, salvor och krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du lägger märke till förändringar när du använder GenuTrain P3, t ex om besvären ökar, ska du sluta använda GenuTrain P3 och omgående kontakta läkare.
- Om knäskålen på nytt hoppar ur sitt läge (patellaluxation) på grund av yttre skada kan aktivstödet GenuTrain P3 inte förhindra det genom mekaniska medel.

 Innehåller naturkautschuklatex (elastodier) som kan orsaka hudirritationer vid överkänslighet. Ta av bandaget om du känner av allergiska reaktioner.

Kontraindikationer

Biverkningar på hela kroppen är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådfrågas innan produkten används:

- Hudsjukdomar / -skador på den behandlade kroppsdelen, särskilt vid inflammatoriska symptom liksom uppspruckna ärr som uppvisar svullnad och rodnad och som hettar
- Känselförningar
- Större begränsning av hjärt- och lungkapaciteten (risk för ökat blodtryck vid användning av stödet och större fysisk prestation)

Användningsinformation

Ta på

1 Fatta ortosen vid båda sidorna i den övre kanten vid sidan om spiralfjädrarna **2** och dra den över knäleden **3** så att knäskålen blir omgiven av massagedynan och så att ortosen inte skaver någonstans. **4** Korrigera om nödvändigt hur ortosen sitter.

Håller fast knäskålen i det önskade läget

5 För att placera knäskålen i så bra läge som möjligt, böj benet lätt (max. 20°). Lossa dragbandet från kardborrområdet på ortosen insida. Dra dessa snett uppåt tills knäskålen befinner sig i en angenäm ställningen som du anser bekväm. **6** Sätt på nytt fast kragbandskanten innanför kardborreområdet.

Ta av

7 För att ta av sig ortosen, dra på båda sidor om ortosens nedre del, där spiral-fjädrarna är placerade. För att undvika skador på produkten får ortosen inte vändas ut och in!

Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme/kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten.

Observera följande anvisningar:

Fäst reglerbandets ände på avsett ställe.

Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Användningsområde

se indikationer och ändamålsbestämning

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Monteringsanvisning

Produkten levereras färdig att användas

Tekniska data/parametrar

GenuTrain P3 är tillverkat i ett specialstickat material med integrerad massagekudde (pelott) med reglerband runt knäet samt en pelott på stödförbandets övre del. Inga reservdelar finns att tillgå.

Information för återanvändning

Produkten är avsedd endast för personligt bruk.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av GenuTrain P3 inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Rapporteringsskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarligare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshanterar produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Senaste uppdatering: 2019-08

	
---------------	---------------

 no norsk

Kjære kunde,

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vennligst les **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

GenuTrain P3 er et medisinsk utstyr. Det er en bandasje for sentrering og sikring av patellaen ved hjelp av justerbare justeringsremmer.

Indikasjoner

- Irritabilitet i kneledd, (patellofemoralt smertesyndrom, kondropati patellae, kondromalasi, patellar tendinopati / hopperkne, løperkne)
- Patellalateralisering
- Utstående kneskål (patella alta)
- Etter lateral-release-operasjon
- Følelse av ustabilitet

Risiko ved anvendelse

- Hvis du ble foreskrevet GenuTrain P3, vennligst avtal bruken og brukstiden med legen din. Han / hun informerer deg også om eller med hvilke andre produkter GenuTrain P3 kan brukes.
- Overhold uten unntak alle instruksjonene du mottok ved kjøp av GenuTrain P3, samt bruksanvisningen.
- Feil bruk eller uautorisert endring av produktet kan forårsake skader og ugyldiggjøre garantien.
- Bandasjens virkning utøves hovedsakelig ved fysisk aktivitet. Ta av bandasjen under langvarige hvilepauser – f.eks. søvn, langvarig stillesitting.
- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver og kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høy trykk, eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du i forbindelse med bruken av GenuTrain P3 oppdager uvanlige endringer – f.eks. økt ubehag – må du avbryte bruken og kontakte en lege umiddelbart.
- Aktivbandasjen GenuTrain P3 kan ikke forhindre gjentatt avsporing av kneskålen (patellar luksasjon) som følge av ytre traumer.

 Inneholder naturkautsjuk latex (elastodier). Dette kan føre til hudirritasjoner ved overømfintlighet. Fjern støtten dersom du merker allergiske reaksjoner.

Kontraindikasjoner

Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke kjent. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:

- Hudsykdommer / -skade på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse; samt ved arr med hevelse, rødhet og overoppheing.
- Sensoriske forstyrrelser
- Sterkere begrensning av hjerte- og lungefunksjonen (fare for økt blodtrykk ved anvendt hjelpemiddel og økt fysisk prestasjon)

Anvisninger for bruk

Tilpasning

1 Ta godt tak med begge hendene øverst i knestøtten **2** (på hver side av de spiralspilene) **3** og trekk den oppover kneet til kneskålen er fri fra trykket og omgitt av massasjeputen. **4** Juster om nødvendig tilpasningen av støtten.

Sikring av kneskålen i ønsket posisjon

5 For å plassere kneskålen optimalt, bøy beina litt (maks. 20°). Løsne stroppen fra borrelåsen på innsiden av støtten. Trekk denne oppover diagonalt til kneskålen til den er i en posisjon som er behagelig for deg. **6** Fest enden av stroppen på borrelåsen igjen.

Fjerning

7 Støtten fjernes ved å ta tak i støtten nederst ved siden av spilene og trekke den av. For å unngå skade på produktet, må støtten ikke vrenge inn-ut!

Anvisninger for rengjøring

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene din for direkte varme/kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet.

Vær oppmerksom på følgende henvisninger: Fest enden av strekkstroppen på den angitte posisjonen.

Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

Bruksområde

se indikasjoner og produktets hensikt

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Monteringsinstrukser

Produktet leveres klar til bruk

Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 består av en del av strykkemateriale med integrert massasjepute (pelotte) rundt kneet, en justeringsrem til denne samt en massasjepute på den øvre kanten av bandasjen. Reservedeler er ikke tilgjengelige.

Informasjon om gjenbruk

Produktet er kun beregnet på å brukes av deg.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av GenuTrain P3 ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonen
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Versjon: 2019-08

 suomi

Hyvä asiakkaamme,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue **käyttöohje** huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus


GenuTrain P3 on terveydenhuollon tarvike. Se on tuki, joka keskittää ja pitää polvilumpiota paikoillaan säätöhihnan avulla.

Käyttöaiheet

- Polvinivelen ärtymistilat (femoropatellaarinen kipuoireyhtymä, polvilumpion kondropatia, kondromalasia, patellatendiiniiti / hyppääjän polvi, juoksijan polvi)
- Patellan lateralisaatio
- Polvilumpion yläasento (patella alta)
- Lateral release -toimenpiteen jälkeen
- Epävakauden tunne

Haittavaikutukset

- GenuTrain P3 on lääkärin määräyksellä toimitettava tuote, jota käytetään lääkärin ohjeiden mukaisesti ja lääkärin määräämän ajan. Lääkäri kertoo myös, voiko GenuTrain P3:ea käyttää samanaikaisesti muiden tuotteiden kanssa ja mitkä ovat yhteensopivia tuotteita.
- Noudata GenuTrain P3:n oston yhteydessä saamiasi ohjeita sekä käyttöohjetta.
- Tuotteen virheellinen käyttö tai omatoiminen muuttaminen voi aiheuttaa vaurioita ja johtaa takuun raukeamiseen.
- Tuen vaikutus ilmenee ensisijaisesti liikunnan aikana. Riisu tuki pitkien lepotaukojen, kuten nukkumisen ja pitkäaikaisen istumisen, ajaksi.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsiodien tai muiden rasvoja tai happaaja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos huomaat GenuTrain P3:n käytön yhteydessä kehossasi poikkeavia muutoksia, kuten vaivojen pahentumista, lopeta tuotteen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- GenuTrain P3 -aktiivituki ei suojaa mekaanisesti ulkoisten tekijöiden aiheuttamalta polvilumpion sijoiltaanmenon (patellaluksaatio) uusiutumiselta.

 Sisältää luonnonkumilateksia (elastodieenia), joka voi aiheuttaa yliherkille ihmisille ihoärsytystä. Riisu tuki, jos havaitset allergisia reaktioita.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Koko elimistöön kohdistuvista haittavaikutuksista ei ole tähän mennessä ilmoitettu. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai sillä on koholla olevia arpia, joissa esiintyy turvotusta, punoitusta tai kuumotusta
- Tuntohäiriöt
- Sydämen ja keuhkojen toiminnan huomattava heikentyminen (verenpaineen kohoamisen riski apuvälineitä käytettäessä sekä voimakkaassa ruumiillisessa rasituksessa).

Käyttöohjeet

Pukeminen

1 Ota tuen sivulla olevien kierresauvojen yläosasta kiinni molemmilla käsillä **2** ja vedä tuki tasaisesti polvinivelen päälle siten, **3** että hierontapehmuste ympäröi polvilumpiota puristamatta sitä. **4** Säädä tukea tarpeen mukaan, kunnes se istuu tiiviisti paikallaan.

Polvilumpion halutun asennon varmistaminen

5 Polvilumpion optimaalisen asennon saavuttamiseksi koukista hieman polvea (enintään 20°). Irrota vetokielekke tuen sisäpuolella olevasta tarraosasta. Vedä kielekettä vinosti ylöspäin, kunnes polvilumpio on halutussa ja miellyttävässä asennossa. **6** Kiinnitä vetokielekkeen pää takaisin tarraosaan.

Riisuminen

7 Tuki riisutaan tarttumalla molemmilla käsillä tuen alaosasta läheltä kierresauvoja ja vetämällä tukea alaspäin. Tuotteen vaurioitumisen välttämiseksi tukea ei saa riisuttaessa kääntää nurinpäin!

Puhdistusohjeet

Käytä tuen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Älä altista tuotetta suoralle kuumudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan omellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita.

Noudata seuraavia ohjeita: Kiinnitä hinnan pää sille tarkoitettuun paikkaan.

Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

Käyttöalue

ks. käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Kokoamis- ja asennusohje

Tuote toimitetaan käyttövalmiina.

Tekniset tiedot ja parametrit

GenuTrain P3 koostuu polvea ympäröivällä hierontapehmusteella (pelotti) varustetusta neulososasta, siinä olevasta säätöhihnasta sekä tuen yläreunassa olevasta hierontapehmusteesta. Tuotteeseen ei ole saatavissa varaosia.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu ainoastaan sinun käyttöösi.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos GenuTrain P3in hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapauksista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävittäminen

Hävitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Tiedot päivitetty: 2019-08

 dansk

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele **brugsanvisningen** omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

GenuTrain P3 er medicinsk udstyr. Den er en bandage til centrerung og sikring af patella ved hjælp af indstillelige justeringsbånd.


Indikationer

- Irritationstilstande i knæledet, (patellofemoralt smertesyndrom, patellar chondropati, kondromalacia patellae, patellar tendinitis / springerknæ, Runner's Knee)
- Patellalateralisation

- Højtstående patella (patella alta)
- Efter lateral-release-operation
- Instabilitetsfølelse

⚠ Bivirkninger

- Hvis du har fået GenuTrain P3 ordineret af din læge, bedes du altid drøfte brugen og anvendelsesperioden med vedkommende. Lægen informerer dig også om, hvorvidt og i forbindelse med hvilke andre produkter, GenuTrain P3 kan bruges.
- Følg altid råd og vejledning modtaget i forbindelse med købet af GenuTrain P3 samt oplysningerne i brugsanvisningen.
- Usagkyndig anvendelse eller også ikke aftalte ændringer af produktet kan forårsage skader, og garantien bortfalder.
- Bandagen virker især i forbindelse med fysisk aktivitet. Tag bandagen af ved længere hvilepauser – f. eks. under søvn eller hvis du sidder stille i længere tid.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer og i sjældne tilfælde indsnævres blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramt.
- Hvis du i forbindelse med brugen af GenuTrain P3 bemærker usædvanlige forandringer – f. eks. tiltagende smerter – skal du afbryde brugen og omgående søge lægehjælp.
- Den aktive GenuTrain P3-bandage kan ikke mekanisk forhindre at knæskallen hopper ud igen (patellaluxation) som følge af udefra kommende vold.

 Indeholder naturgummi (elastodien), hvilket ved overfølsomhed kan føre til hudirritationer. Tag bandagen af, hvis du får allergiske reaktioner.

Kontraindikationer

- Der er ingen kendte bivirkninger ved produktet, som vedrører hele organismen. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:
- Hudsygdomme / -skader i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande; ligeledes opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
 - Følsomhedsforstyrrelser
 - Større forringelse af hjerte- og lungefunktionen (risiko for forhøjet blodtryk, når hjælpemidlet er taget på, og der udføres større kropslig aktivitet)

Anvendelse

Påtagning

- 1 Tag fat om bandagen øverst i spiralstiverne i siderne 2 og træk den op over knæleddet, 3 så knæskallen omslutes af massagepuden uden at den trykker. 4 Korriger om nødvendigt bandagens placering.

Fastlåsning af knæskallen i den ønskede position

- 5 Bøj benet en smule (maks. 20°), så knæskallen får den rigtige placering. Løsn lasken fra velcroen på indersiden af bandagen. Træk den skråt opad, indtil knæskallen er i en stilling, hvor det føles behageligt for dig. 6 Sæt lasken fast i velcroen igen.

Aftagning

- 7 Bandagen tages af ved at trække i begge sider forneden på bandagen i området med stiverne. Det indvendige af bandagen må ikke vendes udad, da bandagen ellers kan tage skade!

Rengøring

Anvend finvaskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme/kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant.

Vær opmærksom på følgende oplysninger:
Fastgør remmens lukning i den rigtige position.

Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

Anvendelsessted

se indikationer og anvendelsesområde

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

Produktet leveres klar til brug.

Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 består af et stykke strikmateriale med indbygget massagepude (pelotte) omkring knæet, hvor der sidder et justeringsbånd plus en massagepude på bandagens øverste kant. Reservedele fås ikke.

Oplysninger til genanvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til behandling af dig.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af GenuTrain P3 ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Informationens udgivelsesdato: 2019-08



polski

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie **instrukcji użytkowania**. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

GenuTrain P3 to wyrób medyczny. Jest to aktywna orteza do centrowania i zabezpieczania rzepki za pomocą regulowanych ściągaczy korekcyjnych.

Wskazania


- Podrażnienie stawu kolanowego, (zespół bólowy przedniego przedziału kolana, chondropatia rzepki, chondromalacja,

syndrom wierzchołka rzepki / kolano skoczka, kolano biegacza)

- Lateralizacja rzepki
- Wysokie ustawienie rzepki (patella alta)
- Po operacjach
- Uczucie niestabilności

⚠ Zagrożenia wynikające z zastosowania

- Jeżeli GenuTrain P3 przepisał lekarz, trzeba omówić z nim sposób i czas stosowania. Poinformuje on również, czy i z jakimi innymi produktami można jednocześnie stosować GenuTrain P3.
- Koniecznie przestrzegać informacji uzyskanych przy zakupie GenuTrain P3 oraz instrukcji użytkowania.
- Nieprawidłowe stosowanie, jak również samowolna przeróbka produktu może prowadzić do szkód i utraty gwarancji.
- Działanie aktywnej ortozy ujawnia się przede wszystkim podczas aktywności fizycznej. Aktywną ortezę należy zdejmować na czas dłuższego odpoczynku, np. na czas snu, długiego siedzenia.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z miasmami i balsamami.
- Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwężenia naczyń krwionośnych lub nerwów.
- W razie zaobserwowania nietypowych zmian związanych z noszeniem GenuTrain P3, np. nasilenia dolegliwości, należy przerwać stosowanie i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Aktywny stabilizator GenuTrain P3 nie stanowi mechanicznego zabezpieczenia przed ponownym przemieszczeniem rzepki (zwichnięciem rzepki) wskutek oddziaływania sił zewnętrznych.

 Produkt zawiera kauczuk naturalny (elastodien). U osób z nadwrażliwością mogą wystąpić podrażnienia skóry. Aktywną ortezę należy zdjąć w przypadku wystąpienia reakcji alergicznych.

Przeciwwskazania

- Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:
- Choroby skóry, rany w miejscach przykrytych ortezą, w szczególności stany zapalne; występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
 - Zaburzenia czucia
 - Silne ograniczenie wydolności serca i płuc (zagrożenie wystąpienia podwyższonego ciśnienia w przypadku podjęcia zwiększonego wysiłku podczas noszenia produktu).

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie

- 1 Chwycić aktywną ortezę z obu stron przy górnych zakończeniach bocznych fiszbini 2 i naciągnąć na kolano, tak 3 by wkładka masująca bez ucisku osłaniała rzepkę. 4 W razie potrzeby poprawić osadzenie aktywnej ortozy.

Stabilizacja rzepki w określonym położeniu

- 5 W celu optymalnej stabilizacji rzepki lekko ugiąć nogę w kolanie (maks. 20°). Odpiąć zaczepek od rzepki znajdującego się na wewnętrznej stronie aktywnej ortozy. Pociągnąć zaczepek ukośnie w górę, aby ustabilizować rzepkę w wygodnym położeniu. 6 Ponownie zamocować zaczepek na rzepie.

Zdejmowanie

- 7 Aby zdjąć aktywną ortezę, należy pociągnąć z obu stron za jej dolną część w okolicy wzmocnień. Nie wywijać aktywnej ortozy na lewą stronę! Może to spowodować jej uszkodzenie.

Czyszczenie

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródła ciepła/zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na szywyce przy górnym obrzeżu produktu.

Przestrzegać przy tym następujących wskazówek:
Zamocować koniec ściągacza w przewidzianym miejscu.

Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

Miejsce zastosowania

patrz wskazania i przeznaczenie

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja składania i montażu

Produkt jest dostarczany w stanie gotowym do użytku.

Dane techniczne / parametry

GenuTrain P3 składa się z dzianiny ze zintegrowaną wkładką masującą kolano (wkładką uciskową), znajdującego się na niej ściągacza korygującego oraz wkładki masującej na górnym obrzeżu aktywnej ortozy. Części zamienne nie są dostępne.

Wskazówki dotyczące ponownego zastosowania

Wyrób może stosować tylko jedna osoba, do której został on dopasowany.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rekówmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia GenuTrain P3 może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rekówmi lub jej wyłączenie.

Wyłączenie rekówmi następuje w przypadku:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

Obowiązek zgłoszenia

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłoszenia wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutilizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Ostatnia aktualizacja informacji: 2019-08

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte **návod k použití**. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel


GenuTrain P3 je lékařský výrobek. Je to bandáž k centrování a stabilizaci pately pomocí nastavitelné korekční uzdy.

Indikace

- Stavy dráždění kolenního kloubu, (syndrom bolesti stehna a pately, onemocnění chrupavky pately, chondromalacie, apicitis patellae / Jumper's Knee, Runner's Knee – skokanské / běžecké koleno)
- Patelalateralizace
- Vysoké postavení pately (Patella alta)
- Po operaci lateral-release
- Pocit nestability

Rizika použití

- Pokud vám ortézu GenuTrain P3 předepsal lékař, je bezpodmínečně nutné, abyste s ním projednali používání a délku aplikace ortézy. Lékař vás bude informovat o tom, zda a s jakými jinými výrobky lze používat ortézu GenuTrain P3 současně.
- Bez výjimky respektujte pokyny, které jste obdrželi při pořízení ortézy GenuTrain P3, a také návod k použití.
- Při neodborném používání nebo svévolných změnách výrobku mohou vzniknout škody a zaniká záruka.
- Bandáž rozvíjí svůj účinek zejména při tělesné aktivitě. Během delší doby odpočinku (například při spánku, delším sezení) bandáž odkládáje.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo zřídka také zúžit průchozí cévy nebo nervy.
- Pokud zjistíte v souvislosti s používáním ortézy GenuTrain P3 neobvyklé změny – například zhoršení obtíží, přerušte její používání a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Aktivní bandáž GenuTrain P3 nemůže mechanicky zabránit opětovnému vyskočení česky (luxace pately) v důsledku vnějšího silového působení.

 Obsahuje latex z přírodního kaučuku (elastodien), který může při přecitlivění vést k podráždění kůže. Při zjištění alergických reakcí bandáž sejměte.

Kontraindikace

Vedlejší účinky, které by ovlivnily celý organismus, nejsou doposud známe. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:

- Onemocnění a poranění kůže v dotčené části těla, zvláště při zánětlivých projevech, stejně jako vystupující jizvy s otoky, zčervenání a přehřátí
- Poruchy citlivosti
- Větší omezení výkonnosti srdce a plic (nebezpečí zvýšení krevního tlaku při přiložené pomůcce a větší tělesné námaze)

Pokyny k používání

Přikládání

- 1 Uchopte horní část opěry na každé straně bočních špirálových pásových pružin, 2 a přetahujte přes kolenní kloub,
- 3 dokud nebude česka obklopena masážním polštářkem, aniž by tlačila. 4 Dle potřeby upravte nasazení bandáže.

Zajištění česky v požadované poloze

- 5 Aby byla česka optimálně umístěna, mírně nohu ohněte (max. 20°). Uvolněte tahovou sponu upínací oblasti na vnitřní straně bandáže. Táhnete ji zešikma směrem nahoru, až se bude česka nacházet v požadované, pro Vás příjemné poloze. 6 Opět připněte konec tahové spony v upínací oblasti.

Odkládání

- 7 Pro sundání bandáže prosím táhněte na každé straně za spodní konec bandáže v oblasti tyčí. Abyste zabránili poškození výrobku, nesmí se bandáž otáčet vnitřní stranou směrem ven!

Pokyny k čištění

Používejte jemný prací prostředek a sítku na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla/chladu. Respektujte pokyny k péči uvedené na všité etiketě na horním okraji produktu.

Dbejte následujících pokynů:

Upevněte konec ovinutí v určené poloze.

Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

Místo používání

viz indikace a stanovený účel

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

Výrobek se dodává připravený k použití.

Technické údaje / parametry

GenuTrain P3 se skládá z pleteninového dílu s integrovaným masážním polštářkem (ortopedická stélka) okolo kolena, na kterém se nachází korekční uzda i masážní polštářek na horním okraji bandáže. Náhradní díly nejsou k dostání.

Pokyny k opakovanému používání

Výrobek je určen pouze k vašemu použití.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili.

Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem GenuTrain P3 a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Stav informací: 2019-08

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme pečne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si podrobne **návod na používanie**. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovenie účelu


GenuTrain P3 je medicínsky výrobok. Je bandáž na centrovanie a zaistenie jabĺčka pomocou nastaviteľných opravných šnúrok.

Indikácie

- Stav podráždenie kolenného kĺbu (femoropatelárny syndróm bolesti, Chondropathia patellae, chondromalácia, hrotový syndróm jabĺčka / skokanské koleno, bežecké koleno)
- Patellalateralizácia
- Vysoký stav jabĺčka (Patella alta)
- Podľa Lateral-Release-OP
- Pocit nestability

Riziká použitia

- Ak vám GenuTrain P3 predpísal lekár, potom s ním konzultujte o spôsobe a dĺžke používania. Informuje vás o tom, či a s ktorými výrobkami sa dá súčasne používať GenuTrain P3.
- Rešpektujte bez výnimky pokyny, ktoré ste dostali pri zakúpení GenuTrain P3, a tiež návod na používanie.
- Pri neodbornom používaní alebo svojoľnej zmene produktu môžu vzniknúť škody a dôjde k zániku záruky.
- Bandáž rozvíja svoje účinky predovšetkým pri telesnej aktivite. Pri dlhších relaxačných prestávkach odložte bandáž – napr. spánok, dlhé sedenie.
- Zabraňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, mastí a emulzií.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany môžu, ak príliš tesne doliehajú, spôsobiť lokálne príznaky tlaku, alebo boľ v zriedkavých prípadoch zúžiť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Ak na seba zistíte v súvislosti s používaním GenuTrain P3 mimoriadne zmeny – napr. zvýšenie ťažkosti – prerušte používanie a vyhľadajte okamžite lekársku pomoc.
- Aktívna bandáž GenuTrain P3 nedokáže zabrániť opätovnému vyklbeniu jabĺčka (Luxatio patellae) následkom vonkajšieho pôsobenia násiľa.

 Obsah latexu na báze prírodného kaučuku (elastodien) môže pri nadmernej citlivosti pokožky viesť k jej podráždeniu. Bandáž zložte v prípade, ak spozorujete alergické reakcie.

Kontraindikácie

Vedťajšie účinky, ktoré postihujú celý organizmus, nie sú doteraz známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervnenanie a prehriatie
- Poruchy citlivosti
- Výraznejšie obmedzenie výkonnosti srdca a pľúc (riziko zvýšenia krvného tlaku pri založenom pomocnom prostriedku a silnejší telesný výkon).

Upozornenia týkajúce sa používania

Navliekanie

- 1 Bandáž uchopte na hornom konci bočných špirálových pružin 2 a cez kolenný kĺb ju navlečte tak, 3 aby masážny vankúšik bez tlaku uzavrel jabĺčko. 4 V prípade potreby usadenie bandáže napravte.

Zaistenie kolenného jabĺčka v požadovanej polohe

- 5 Pre optimálne polohovanie kolenného jabĺčka mierne ohnite nohu (max. 20°). Uvoľnite jazyček zo suchého zipsu na vnútornej strane bandáže. Potiahnite ho šikmo smerom hore tak, aby sa kolenné jabĺčko nachádzalo v požadovanej, pre vás príjemnej polohe. 6 Koniec jazyčka opäť prilepte na suchý zips.

Zloženie

- 7 Aby ste bandáž zvliekli, zatiahnite ju, prosím, obojstranne za spodný koniec bandáže v oblasti paličiek. Aby sa zabránilo poškodeniu výrobku, nesmie sa bandáž pretáčať zvnútra smerom von!

Pokyny pre čistenie

Používajte jemný prací prostriedok a sieťku na bielizeň. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu/chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prísitá na hornom okraji Vášho výrobku.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny:

Upevníť koniec opraty v naplánovanej polohe.

Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Miesto nasadenia

pozri indikácie a stanovenie účelu

Upozornenia týkajúce sa ošetrovania výrobku

Pri správnom zaobchádzaní a starostlivosti si výrobok nevyžaduje prakticky žiadne ošetrovanie.

Návod na zloženie a montáž

Výrobok sa dodáva pripravený na používanie.

Technické údaje/parametre

Ortéza GenuTrain P3 sa skladá z pleteného dielu s integrovaným masážnym polstrovaním (pelota) okolo kolena, na ňom umiestnených opravných šnúrok a tiež masážneho polstrovania na hornom okraji bandáže. Náhradné diely sa nedajú zakúpiť.

Pokyny pre opätovné použitie

Výrobok je určený výhradne pre vaše ošetrovanie.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu GenuTrain P3, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržiavaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojoľných zmenách výrobku

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Stav informácií k: 2019-08

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, hogy alaposan olvassa el a **használati útmutatót**. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A GenuTrain P3 egy gyógyászati termék. A térdkalács középvonalba helyezésére és a stabilizálására szolgáló bandázs állítható korrekciós szárral.

Javallatok

- A térdízület irritációi esetén, (patellofemorális fájdalom szindróma, chondropathia patellae, chondromalacia, patellacsúcs-szindróma / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Térdkalács lateralizáció
- Magasan álló patella (patella alta)
- Oldalsó ízületi felszabadítás (lateral release) műtétet követően
- Bizonytalanságerzés

⚠ Az alkalmazással járó kockázatok

- Ha Önnek a GenuTrain P3 terméket orvos írta fel, beszélje meg vele annak használatát és alkalmazási időtartamát. Ő tájékoztatni fogja Önt arról, hogy a GenuTrain P3 használható-e egyszerre más termékekkel, és ha igen, melyekkel.
- Kérjük, kivétel nélkül vegye figyelembe az utasításokat, illetve a használati útmutatót, amelyet a GenuTrain P3 megvásárlásakor kapott.
- A termék szakszerűtlen használata vagy önkényes módosítása a termék károsodásához vezethet, ekkor a garancia érvényét veszti.
- A bandázs elsősorban fizikai tevékenységek közben fejti ki hatását. A bandázst hosszabb nyugalmi fázisok alatt (pl. alvás, hosszú ideig tartó ülés) vegye le.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- A testre kívülről felhelyezett valamennyi segédeszköz szoros felhelyezés esetén nyomásérzést okoz, vagy ritka esetekben akár össze is nyomhatja a vérereket vagy az idegeket.
- Amennyiben a GenuTrain P3 használatával összefüggésben szokatlan változásokat észlel magán – pl. a tünetei súlyosbodnak –, szakítsa meg a termék használatát, és sürgősen keressen fel egy orvost.
- A GenuTrain P3 aktívbandázs nem képes mechanikusan megakadályozni a térdkalács külső erő hatására történő ismételt kiugrását (patella luxation).

LATEX Természetes kaucsuklatexet (elasztodiént) tartalmaz, ez túlzékonyság esetén bőrirritációt idézhet elő. Allergiás reakciók észlelése esetén vegye le a bandázst.

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismertek a terméknek az egész szervezetre ható mellékhatásai. A következő diagnoszisk esetén a termék használata csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladásoos tünetek megléte esetén, valamint gyulladt hegek, bőrpír és túlzott melegség esetén
- Érzékelési zavarok
- A szív és a tüdő működésének súlyos mértékű csökkenése (magas vérnyomás veszélye a segédeszköz nagy erő kifejtésel járó fizikai tevékenység közben történő viselésekor)

Használati útmutató

Felvétel

1 Rögzítse a bandázst mindkét oldalon az oldalsó spirális rögzítők felső végén **2** és így húzza a térdizületre, **3** hogy a térdkalácson a masszázspárna nyomás nélkül megüljön. **4** Ha szükséges, igazítson a bandázs pozícióján.

A térdkalács rögzítése a megfelelő pozícióban

5 A térdkalács optimális pozíciójának eléréséhez hajlítsa be enyhén a lábát (max. 20°-ban). Oldja ki a húzónyelvet a tépózárból a bandázs belső oldalán. Húzza ezt átlosan felfelé addig, amíg a térdkalács a kívánt, kényelmes pozícióban nem lesz. **6** Rögzítse ismét a húzónyelv végét a tépózárban.

Levétele

7 Levételkor a bandázst mindkét oldalon húzza le a merevítők zónájában található alsó résznél. A termék károsodásának elkerülése érdekében ne fordítsa ki a bandázst!

Tisztítási utasítások

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálót használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek/ hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is.

Tartsa be a következő utasításokat: Rögzítse a pánt végét az adott pozícióban.

A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.

Az alkalmazás helye

lásd javallatok és rendeltetés

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Összeállítási és szerelési útmutató

A termék használatra kész állapotban kerül kiszállításra.

Műszaki adatok / paraméterek

A GenuTrain P3 a következő részekből áll: egy a térd körül található integrált masszázspárnával (pelotta) ellátott kötésből, az azon található korrekciós szárból és a bandázs felső peremén lévő masszázspárnából áll. Pótkatrészek nem kaphatók hozzá.

Tájékoztató az újbóli felhasználással kapcsolatban

A termék kizárólag az Ön kezelésére szolgál.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a GenuTrain P3 használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használata során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Információs állapot: 2019-08

hr hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Molimo pažljivo pročitajte **upute za uporabu**. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

GenuTrain P3 je medicinski proizvod. To je bandaža za centriranje i osiguranje patele kroz korekcijsku uzicu.

Indikacije

- Iritacije koljenskog zgloba (patelofemoratni bolni sindrom, hondropatija patele, hondromalacija, sindrom vrha patele / skakačko koljeno, trkačko koljeno)
- Lateralizacija patele
- Visoko položena patela (patella alta)
- Nakon operacije tehnikom lateralnog releasea
- Osjećaj nestabilnosti

⚠ Rizici primjene proizvoda

- Ako Vam je bandažu GenuTrain P3 propisao liječnik, molimo da se vezano za uporabu i duljinu nošenja obavezno s njime posavjetujete. On će Vas također informirati može li se bandaža GenuTrain P3 koristiti istovremeno s drugim proizvodima i na koji način.
- Molimo bez iznimke se pridržavajte naputaka koje ste dobili prilikom nabavke bandaže GenuTrain P3, kao i ovih uputa za uporabu.
- U slučaju nepropisne primjene ili također samovoljnih izmjena na proizvodu, mogu nastati štete i jamstvo prestaje vrijediti.
- Bandaža razvija svoje djelovanje prvenstveno pri fizičkoj aktivnosti. Skinite bandažu tijekom dugih faza mirovanja – npr. spavanja, dugog sjedenja.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, lijekovitim mastima i losionima.
- Sva pomoćna sredstva koje se koriste izvana na tijelu mogu, ako prečvrsto naliježu, uzrokovati pojavu lokalnih tragova pritiska ili, u rijetkim slučajevima, suženje krvnih žila ili živaca.
- Ako tijekom uporabe bandaže GenuTrain P3 na sebi primijetite neuobičajene promjene – npr. povećanje tegoba – prestanite s uporabom i odmah se obratite liječniku.
- Aktivna bandaža GenuTrain P3 ne može mehanički spriječiti ponovno iskanje patele koljena uzrokovano utjecajem vanjske sile (luksacija patele).

LATEX Sadrži prirodni gumeni lateks koji kod preosjetljivosti može uzrokovati nadraženost kože. Ukoliko uočite alergijsku reakciju, skinite bandažu.

Kontraindikacije

Dosad nisu poznate nuspojave koje djeluju na cijeli organizam. U slučaju sljedećih simptoma bolesti primjena ovog proizvoda indicirana je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

- Kožne bolesti / ozljede na liječenom dijelu tijela, naročito u slučaju upalnih pojava; također izbočeni ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertermijom
- Poremećaji osjeta
- Značajnije narušena funkcija srca i pluća (opasnost od porasta krvnog tlaka prilikom nošenja pomagala i jačeg tjelesnog napora).

Upute za uporabu

Postavljanje

1 Uhvatiti bandažu na obje strane na gornjem kraju bočnih spiralnih šipki **2** i navući je preko koljena zgloba tako da **3** masažni jastučić obuhvati patelu koljena bez pritiska. **4** Ako je potrebno ispraviti položaj bandaže.

Osiguranje patele koljena u željenom položaju

5 Da bi se patela koljena optimalno postavila, lagano savijte nogu (maks. 20°). Otpustite potezni jezičac s čičak trake na unutarnjoj strani bandaže. Povucite ga ukoso prema gore sve dok patela koljena ne sjedne u željeni, udobni položaj. **6** Kraj poteznog jezičca ponovo pričvrstite za čičak traku.

Skidanje

7 Kod skidanja bandaže povucite za obje strane na donjem kraju bandaže u području šipki. Da biste izbjegli oštećivanje proizvoda, unutarnju stranu bandaže ne smijete preokrenuti prema van!

Upute za čišćenje

Molimo koristite deterđent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini/hladnoći. Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda.

Pritom se, molimo, pridržavajte sljedećih uputa:

Pričvrstite kraj uzice na predviđenom položaju.

Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.

Mjesto primjene

pogledajte Indikacije i Određena primjena

Upute za servisiranje

Kod ispravnog rukovanja i njege, proizvod gotovo da i ne treba održavati.

Upute za sastavljanje i montažu

Proizvod se isporučuje spreman za uporabu.

Tehnički podaci / parametri

GenuTrain P3 se sastoji od pletenog dijela s integriranim masažnim jastučićem (pelota) oko koljena na kojem se nalazi korekcijska uzica i masažnog jastučića na gornjem rubu bandaže. Rezervni dijelovi se ne mogu kupiti.

Upute za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen samo za vašu terapiju.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirajte prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže GenuTrain P3, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno. Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poledini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Datum informacija: 2019-08



srpski

Poštovani korisnici,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo Vas pažljivo pročitajte **Uputstvo za upotrebu**. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

GenuTrain P3 je medicinski proizvod. To je bandaža za centriranje i osiguranje patele podesivim korekcionim uzdama.

Indikacije

- Iritacija zgloba kolena, (emoropatelarni bolni sindrom, hondromalacija, hondromalacija, patellar tendonitis sindrom / skakačko koleno, trkačko koleno)
- Bočno pomeranje čašice kolena
- Visoko stanje čašice kolena (Patella alta)
- Posle operacije bočnog oslobađanja
- Osećaj nestabilnosti

Rizici primene

- Ukoliko Vam je GenuTrain P3 prepisao lekar, tada obavezno sa njim razgovarajte o upotrebi i duljini primene ovog proizvoda. On će Vas takođe informisati da li se GenuTrain P3 možete da koristite sa drugim proizvodima i na koji način.
- Molimo obratite pažnju bez iznimke na napomene koje ste dobili prilikom kupovine GenuTrain P3, kao i na uputstva za uporabu.
- U slučaju nepravilne primene ili neovlašćenih promena na proizvodu može nastati šteta, te se gubi pravo na garanciju.
- Bandaža ispoljava svoje dejstvo pre svega prilikom fizičkih aktivnosti. Skinite bandažu za vreme dužih perioda mirovanja – npr. spavanje, dugo sedenje.
- Izbegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Sva spoljna pomagala postavljena na telo mogu, ako se stegnu suviše čvrsto, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da suze krvne sudove ili nerve.
- U slučaju da primeti neuobičajene promene na sebi koje su povezane sa upotrebom GenuTrain P3 – npr. povećanje tegoba – prekinite sa upotrebom i odmah potražite lekara.
- Aktivna bandaža GenuTrain P3 ne može da spreči ponovno iskakanje čašice kolena (Patellaluxation) u slučaju mehaničkog delovanja spoljne sile.



Sadrži lateks od prirodnog kaučuka (elastoidi) koji može izazvati iritaciju kože kod preosetljivosti. Ako primetite alergične reakcije odstranite bandažu

Kontraindikacije

Do sada nisu poznate kontraindikacije koje se odnose na ceo organizam. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:

- Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka sa otocima, crvenilom i hipertermijom.
- Poremećaji osetljivosti
- Teži poremećej funkcije srca i pluća (rizik od rasta krvnog pritiska kod postavljanja pomoćnog sredstva i većeg fizičkog napora)

Instrukcije za primenu

Postavljanje

1 Bandažu sa obe strane prihvatite na gornjem kraju bočnih spiralnih opruga **2** i tako navucite preko kolena, **3** tako da se čašica kolena okružuje bez pritiska od strane masažnog jastuka. **4** Ako je potrebno korigujte položaj bandaže.

Osiguranje čašice kolena u željenom položaju

5 Da biste optimalno pozicionirali čašicu kolena, savijte blago nogu (maks. 20°). Odvojite vučni jezičak od čičak područja na unutrašnjoj strani bandaže. Povucite ovo dijagonalno nagore, dok se čašica kolena ne nađe u željenom, za vas udobnom položaju. **6** Zalepite čvrsto kraj vučnog jezička ponovo unutar područja čička.

Skidanje

7 Za skidanje bandaže povucite sa obe strane na donjem kraju bandaže u području klipova. Da biste izbegli oštećenja proizvođa, bandaža ne treba da se preokrene od iznutra prema vani!

Uputstvo za održavanje

Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti/hladnoći. Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda.

Pri tome poštuajte sledeće uputstvo: Pričvrstite kraj uzice na predviđeni položaj.

Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.

Područje primene

vidi Indikacije i Određivanje namene

Napomene za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i nege proizvod praktično nije potrebno održavati.

Uputstvo za sastavljanje i montažu

Proizvod se isporučuje gotov za upotrebu.

Tehnički podaci/parametri

GenuTrain P3 se sastoji od dela pletiva sa integriranim masažnim jastukom (pelota) oko kolena, sa korekcionim vodicama koje se na njemu nalaze, kao i masažnim jastukom na gornjoj strani bandaže. Rezervni delovi nisu dostupni.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen isključivo za Vašu negu.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje GenuTrain P3, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poledini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Datum informacije: 2019-08



slovenski

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste se odlučili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Pozorno preberite **navodila za uporabo**. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

GenuTrain P3 je medicinski pripomoček. Gre za opornico, namenjeno centriranju in zaščiti pogačice, z nastavljivo regulacijsko zanko.

Indikacije

- Razdraženost kolenskega sklepa (femoropatelarni bolečinski sindrom, hondropatija pogačice, hondromalacija, patelarni tendonitis oziroma skakalčevo koleno, tekaško koleno)
- Lateralizacija pogačice
- Visok patelarni nivo (Patella alta)
- Polateralno olajšanje po kooperativnem posegu
- Občutek nestabilnosti

Tveganja uporabe

- Če vam je zdravnik predpisal izdelek GenuTrain P3, se z njim pogovorite o uporabi in trajanju uporabe. Seznanil vas bo s tem, ali lahko izdelek GenuTrain P3 hkrati uporabljate z drugimi izdelki in če ga lahko, s katerimi.
- Brez izjeme upoštevajte napotke, ki ste jih prejeli ob prejemu izdelka GenuTrain P3, ter navodila za uporabo.
- Pri nenamenski uporabi ali tudi samovoljnem spreminjanju izdelka lahko nastanejo poškodbe in garancija preneha veljati.
- Učinek opornice pride do izraza zlasti ob telesni aktivnosti. Opornico med daljšim počitkom snemite (npr. med spanjem, pri daljšem sedenju).
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili in losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretesni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živec.
- Če ob uporabi izdelka GenuTrain P3 opazite nenavadne spremembe (npr. poslabšanje bolečin), prenehajte z uporabo izdelka in nemudoma obiščite zdravnika.
- Aktivna opornica GenuTrain P3 mehansko ne more preprečiti, da pogačica ne bi znova izskočila iz položaja (luksacija pogačice) zavoljo delovanja zunanjih sil.



Vsebuje lateks iz naravnega kavčuka (elastodien), ki lahko pri preobčutljivosti draži kožo. Snemite opornico, če opazite alergijske reakcije.

Kontraindikacije

Neželeni učinki, ki bi vplivali na celoten organizem, niso znani. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko izdelek nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

- Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček, predvsem kadar gre za vnetja, ter pri vseh izbočenih brazgotinah z otekline, rdečico in pretiranim pregrevanjem
- Motnje občutenja
- Zmanjšana zmogljivost delovanja srca in pljuč (nevarnost zvišanega krvnega tlaka med nošenjem pripomočka in večja obremenitev telesa)

Navodila za uporabo

Nameščenje

1 Z obema rokama trdno primite zgornji konec tkanine opornice **2** in ga potegnite čez kolenski sklep, **3** tako da masažna blazinica brez pritiska objema pogačico. **4** Po potrebi popravite namestitev opornice.

Zavarovanje pogačice v želenem položaju

5 Za optimalno pozicioniranje pogačice nogu malenkost upognite (maks. 20°). Zrahljajte potezno spono na notranji strani opornice. Potegnite jo diagonalno navzgor, dokler ni pogačica v želenem položaju, ki je za vas udoben. **6** Konec potezne spone znova pritrdite na notranjo stran.

Snemanje

7 Opornico snamete tako, da jo na obeh straneh primete pri opori na spodnjem delu opornice in jo potegnete z noge. Da bi se izognili poškodbam, opornice ne obračajte iz notranje na zunanjo stran!

Navodila za čiščenje

Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini/mrazu. Upoštevajte tudi navodila na všiti etiketi na zgornjem robu izdelka.

Pri pranju upoštevajte naslednja navodila: Pritrdite konec uzdice na predvideno mesto.

Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

Mesto uporabe

oglejte si indikacije in namen uporabe

Navodila za vzdrževanje

Pri pravilnem ravnanju in negi izdelek skoraj ne potrebuje vzdrževanja.

Navodila za sestavljanje in namestitev

Izdelek je ob dobavi pripravljen na uporabo

Tehnični podatki / parametri

Opornica GenuTrain P3 je sestavljena iz pletiva z vgrajeno masažno blazinico (peloto), ki objema koleno, regulacijske zanke in masažne blazinice na zgornjem robu opornice. Nadomestni deli niso na voljo.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno vaši uporabi.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil

za ravnanje z opornico GenuTrain P3 in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega oseba;
- Izdelek samovoljno spreminjate

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Stanje informacij: 2019-08

ro	romanian
-----------------	----------

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție **instrucțiunile de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

GenuTrain P3 este un produs medical. Acesta este un suport pentru centrarea și asigurarea patelei cu ajutorul benzii de ajustare reglabile.

Indicații

- Stări de iritare ale articulației genunchiului (sindrom patelofemural dureros, condropatia patelară, condromalacie, tendinită patelară/ genunchiul săritorului, genunchiul alergătorului)
- Lateralizare patelară
- Poziționare patologică a rotulei (Patella alta)
- După chirurgie de eliberare laterală
- Senzație de instabilitate

⚠ Riscuri în utilizare

- Dacă vi s-a prescris GenuTrain P3, vă rugăm să discutați cu medicul dumneavoastră despre utilizare și durata utilizării. De asemenea, medicul vă va informa dacă GenuTrain P3 poate fi utilizat în același timp cu alte produse și care sunt acele produse.
- Vă rugăm să respectați, fără excepție, instrucțiunile primite la achiziționarea GenuTrain P3, precum și instrucțiunile de folosire.
- În cazul utilizării necorespunzătoare sau al modificării neautorizate a produsului, pot apărea pagube și se pierde garanția.
- Bandajul acționează în principal în timpul activității fizice. În timpul perioadelor mai lungi de repaus – de ex., în timpul somnului sau dacă stați pe scaun timp îndelungat bandajul trebuie dat jos.
- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente și loțiuni.
- Dacă sunt strânse prea tare, toate produsele de suport auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă și, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.

- Dacă veți constata modificări anormale în timpul utilizării GenuTrain P3 – de ex., creșterea intensității durerilor – întrerupeți utilizarea și contactați imediat medicul.
- Suportul activ GenuTrain P3 nu poate împiedica mecanic o nouă dislocare a rotulei (luxație patelară) dacă se exercită din exterior forță asupra acesteia.

 LATEX Conține latex din cauciuc natural (elastodienă), ceea ce poate provoca iritații ale pielii în caz de hipersensibilitate. Înlăturați suportul dacă observați reacții alergice.

Contraindicații

- În prezent nu se cunosc efecte secundare care să afecteze întregul organism. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:
- Dermatoze /leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul apariției inflamațiilor, dar și în caz de cicatrici deschise inflamate, înroșire și supraîncălzire
 - Perturbări senzoriale
 - Scădere crescută a capacității inimii și plămânului (în cazul aplicării mijlocului auxiliar și al activității fizice intense, există pericolul creșterii presiunii sanguine).

Indicații de utilizare

Aplicarea

1 Prindeți suportul din ambele părți la capătul superior al barelor spiralate laterale **2** și trageți-l în așa fel peste articulația genunchiului, **3** încât rotula să fie înconjurată fără apăsare de pernița de masaj. **4** Dacă este necesar, corecțați poziția suportului.

Poziție sigură a rotulei în poziția dorită

5 Pentru a poziționa rotula în mod optim, îndoiți ușor piciorul (max. 20°). Desprindeți banda de prindere de pe zona cu arici din interiorul suportului. Trageți de aceasta oblic în sus, până ce rotula se află în poziția dorită, în care vă simțiți confortabil. **6** La final, fixați banda de prindere din nou în interiorul zonei cu arici.

Scoaterea

7 Pentru scoaterea suportului, vă rugăm trageți de capătul inferior al suportului în zona țelilor, din ambele părți. Pentru a evita deteriorarea produsului, nu trebuie întoarsă partea interioară a suportului spre exterior!

Indicații de curățare

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii/frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului.

Vă rugăm să țineți seama de următoarele indicații:
Fixați capătul chingii în poziția prevăzută.

Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

Locul utilizării

a se vedea indicațiile și destinația de utilizare

Instrucțiuni de întreținere

Produsul nu necesită practic nici un fel de întreținere, dacă este utilizat și îngrijit în mod corespunzător.

Instrucțiuni de asamblare și montare

Produsul se livrează gata de utilizare

Date tehnice / parametri

GenuTrain P3 este format dintr-o parte țesută cu perniță de masaj integrată (insertie) ce înconjoară genunchiul, o bandă

de corectare aflată deasupra acesteia, precum și o perniță de masaj la marginea superioară a suportului. Nu sunt disponibile componente de schimb.

Indicații de reutilizare

Produsul poate fi utilizat doar pentru îngrijirea dumneavoastră.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea GenuTrain P3, garanția poate fi afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produ-sul în conformitate cu reglementările locale.

Data informațiilor: 2019-08

el	ελληνικά
-----------------	----------

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε προσεκτικά τις **οδηγίες χρήσης**. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το GenuTrain P3 είναι ένα ιατρικό προϊόν. Είναι ένα βοήθημα για την ευθυγράμμιση και την ασφάλιση της επιγονατίδας μέσω μιας ρυθμιζόμενης διορθωτικής λωρίδας.

Ενδείξεις

- Ερεθισμοί της άρθρωσης του γόνατος, (σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου πόνου, χονδροπάθεια επιγονατίδας, χονδρομάλακνση, σύνδρομο κορυφής της επιγονατίδας/ Jumper’s Knee, Runner’s Knee)
- Έξω πλάγιο εξάρθρωμα επιγονατίδας
- Κάθετη μετατόπιση επιγονατίδας (Patella alta)
- Μετά από επέμβαση στους συνδέσμους
- Αίσθημα ασάθειας

⚠ Κίνδυνοι χρήσης

- Σε περίπτωση συνταγογράφησης του GenuTrain P3, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε τον ιατρό σας σχετικά με τη χρήση και τη διάρκεια χρήσης του. Επίσης, θα σας παρέχει πληροφορίες σχετικά με το εάν και με ποια άλλα προϊόντα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα το GenuTrain P3.
- Τηρείτε χωρίς εξαιρέσεις τις υποδείξεις που λάβατε κατά την απόκτηση του GenuTrain P3, καθώς και τις οδηγίες χρήσης.

- Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης εφαρμογής ή αυθαίρετης τροποποίησης του προϊόντος, ενδέχεται να προκληθούν ζημιές και να ακυρωθεί η εγγύηση.
- Το βοήθημα δρα κυρίως κατά τη διάρκεια της σωματικής άσκησης. Μην φοράτε το βοήθημα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. κατά τη διάρκεια του ύπνου ή αν παραμένετε πολύή ώρα καθιστοί.
- Αποφεύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσο που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λουσίν.
- Σε περίπτωση υπερβολικά σφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βροηθικό μέσο που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αγγείων ή νεύρων που διέρχονται από τα συγκεκριμένα σημεία.
- Εάν διαπιστώσετε ασυνήθιστες αλλαγές σε συνδυασμό με τη χρήση του GenuTrain P3, π.χ. αύξηση των νοχλήσεων, διακόψτε τη χρήση και αναζητήστε άμεσα έναν ιατρό.
- Το ενεργό βοήθημα GenuTrain P3 δεν μπορεί να αποτρέψει μηχανικά μια νέα μετατόπιση της επιγονατίδας προς τα έξω (εξάρθρωση επιγονατίδας) λόγω άσκησης βίας στην περιοχή.

 LATEX Περιέχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ (ελαστοδιένιο), το οποίο σε περίπτωση υπερευαισθησίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στο δέρμα. Αφαιρέστε το βοήθημα, εάν διαπιστωθούν αλλεργικές αντιδράσεις.

Αντενδείξεις

Έως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η χρήση του προϊόντος ανιαιτάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας:

- Δερματικές ασθένειες/τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής ή ουλές με οίδημα, ερεθισμοί και αίσθημα καύσου.
- Αισθηθηριακές διαταραχές
- Έντονη καρδιακή και πνευμονική ανεπάρκεια (κίνδυνος αύξησης της αρτηριακής πίεσης κατά τη τοποθέτησή του βοηθητικού μέσου και κατά τη διάρκεια έντονης σωματικής καταπόνησης).

Υποδείξεις χρήσης

Εφαρμογή

1 Πιάστε το βοήθημα και από τις δύο πλευρές στο πάνω άκρο των πλαιγίων, σπειροειδών ράβδων **2** και περάστε το πάνω από το γόνατο με τέτοιο τρόπο, **3** ώστε η επιγονατίδα να περιβάλλεται από το μαξιλάρι μασάζ, χωρίς να πιέζεται. **4** Αν χρειάζεται, διορθώστε τη θέση του βοηθήματος.

Ασφαλής συγκράτηση της επιγονατίδας στην επιθυμητή θέση

5 Για να τοποθετήσετε την επιγονατίδα στην ιδανική θέση, κάμψτε ελαφρώς το πόδι (έως τις 20°). Ανοίξτε τη γλωττίδα πίεσης από την περιοχή του κουμπώματος velcro στην εσωτερική πλευρά του βοηθήματος. Τραβήξτε την λωά προς τα πάνω μέχρι η επιγονατίδα να βρεθεί στην επιθυμητή θέση, στην οποία αισθάνεστε άνετα. **6** Κολλήστε πάλι το άκρο της γλωττίδας πίεσης στο εσωτερικό της περιοχής του κουμπώματος velcro.

Αφαίρεση

7 Για να αφαιρέσετε το βοήθημα, τραβήξτε το κι από τις δύο πλευρές από το κάτω του άκρο, στην περιοχή των ράβδων. Για να αποφύγετε φθορές του προϊόντος, δεν πρέπει να γυρίζετε το βοήθημα από την ανάποδη!

Υποδείξεις καθαρισμού

Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και θήκη εσωρούχων. Μην αφιρνετε το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα/ψύξη. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα στο επάνω άκρο του προϊόντος σας.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

Στερεώστε το άκρο της λωρίδας στην προβλεπόμενη θέση.

Με την τακτική φροντίδα διασφαλίσετε τη βέλτιστη δράση.

Σημείο εφαρμογής

βλέπε ενδείξεις και σκοπούμενη χρήση

Υποδείξεις συντήρησης

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση, εάν γίνεται σωστή χρήση και φροντίδα του.

Οδηγίες συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το προϊόν παραδίδεται έτοιμο προς χρήση

Τεχνικά χαρακτηριστικά/παράμετροι

Το GenuTrain P3 αποτελείται από ένα πλεκτό μέρος με ενσωματωμένο μαξιλάρι μασάζ (πέλδα) γύρω από το γόνατο, τη διορθωτική λωρίδα από πάνω καθώς και ένα μαξιλάρι μασάζ στο επάνω άκρο του βοηθήματος. Ανταλλακτικά δεν διατίθενται.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας φροντίδα.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του GenuTrain P3, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπου είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπου ισχύουσες οδηγίες.

Ενημέρωση: 2019-08

tr türkçe

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz. Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen **kullanım talimatını** dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

GenuTrain P3 tıbbi bir üründür. Ayarlanabilir düzeltici bandı ile diz kapağını merkezlemek ve korumak için tasarlanmış bir destektir.

Endikasyonlar

- Diz ekleminde iritasyon, (patellofemoral ağrı sendromu, patellar kondropati, kondromalazi, patella apeksi sendromu / Jumper’s Knee, Runner’s Knee)
- Patellar lateralizasyon
- Patella çıkıntısı (patella alta)
- Lateral release cerrahisi sonrası
- İnstabilite hissi

⚠️ Kullanım Riskleri

- Size GenuTrain P3 reçete edilirse kullanımı ve kullanım süresi hakkında doktorunuzla görüşün. Doktorunuz, GenuTrain P3’un başka hangi ürünlerle aynı anda kullanılabileceğini de size bildirir.
- GenuTrain P3’ü satın alırken verilen talimatları ve kullanım kılavuzunu istisnasız olarak dikkate alın.
- Ürünün yanlış kullanımı veya üründe onaylanmamış değişikliklerin yapılması da hasara neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Bandajın etkisi özellikle bedensel aktivite sırasında ortaya çıkar. Bandajı uzun süreli dinlenme aralarında, örn. uyku, uzun süreli oturma, çıkarın.
- Yağ ve asit içeren maddeler, merhemler ve losyonlarla temasından kaçının.
- Diştan vücuda giyilen yardımcı ürünler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.
- GenuTrain P3 kullanımına bağlı olarak anormal değişiklikler yaşarsanız, örneğin rahatsızlığınız artarsa, kullanmayı bırakın ve derhal bir doktora başvurun.
- GenuTrain P3 aktif bandaj, dış kuvvet etkisi sonucunda diz ekleminin yeniden dışarı kaymasını (patellalüksasyon) mekanik olarak önleyemez.

LATEX Aşırı hassasiyet durumlarında ciltte irritasyona neden olabilen doğal kauçuk lateks (elastodien) içerir. Alerjik reaksiyonlar gördüğünüzde desteği çıkarın.

Kontrendikasyonlar

Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Bandajın kullanıldığı bölgede cilt hastalıkları / yaralar ve özellikle şişlikle birlikte kızarıklık, yara, kabarma ve aşırı ısı hissedilmesi durumunda
- Hassasiyet sorunları
- Kalp ve akciğer işlevinin ciddi bir şekilde kısıtlanmış olması (yardımcı gereç takılmış durumda bedensel efor sarf edilirken tansiyon yükselmesi tehlikeli)

Kullanım bilgileri

Uygulama şekli

1 Yandaki spiral çubukların üst kısmındaki desteği her iki tarafından tutun **2** ve desteği masaj tamponu diz kapağınız üzerinde baskı oluşturmayacak şekilde, **3** diz ekleminin üzerinden geçirin. **4** Gerekirse, desteğin yerleştiğini kontrol edin.

Diz ekleminin istenen pozisyonda emniyete alınması

5 Diz eklemini en uygun şekilde yerleştirmek için, bacağı hafifçe бүkүн (maks. 20°). Desteğin iç tarafındaki velcro alanından germe dilini çözün. Eklem desteğini istediğiniz, sizin için uygun bir pozisyona gelene kadar bunu yukarı doğru eğik biçimde çekin. **6** Velcro alanının iç tarafındaki germe dili ucunu yeniden sabitleyin.

Çıkarma

7 Desteği çıkarmak için her iki tarafta desteğin alt kısmından, çubukların olduğu bölgeden tutun. Ürünün zarar görmesini engellemek için destek içten dışa doğru döndürülmemelidir!

Temizleme talimatları

Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Ürününüzü asla doğrudan ısıcağa/soğuşa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dikişli etiketteki talimatları dikkate alın.

Lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:
Bağın ucunu istenen pozisyona takın.

Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

Kullanım yeri

endikasyonlara ve kullanım amacına bakın

Bakım Uyarıları

Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Birleştirme ve montaj talimatı

Ürün kullanıma hazır olarak teslim edilir

Teknik veriler/parametreler

GenuTrain P3 dizi çevreleyen entegre masaj tamponu (ped) içeren bir dokuma kısımdan, onun üzerinde yer alan düzeltici banttan ve desteğin üst kenarında bulunan bir masaj tamponundan oluşur. Yedek parçalar mevcut değildir.

Yeniden kullanım için bilgiler

Ürün sadece size özel tedavi için öngörülmüştür.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. GenuTrain P3'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Сon revizyon: 2019-08

ru русский

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте **инструкцию по использованию**. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

GenuTrain P3 является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для центрирования и фиксации коленной чашечки с регулируемыми корригирующими усиливающими элементами.

Показания

- Болезненные состояния коленного сустава, (фemorопателлярный болевой синдром, хондропатия надколенника, хондромалация, тендинит связки надколенника / «колено прыгуна», илиотибиальный синдром)
- Латерализация надколенника
- Высокое расположение надколенника (Patella alta)
- Состояние после операций на боковых связках коленного сустава
- Ощущение нестабильности

⚠️ Риск при использовании изделия

- Если GenuTrain P3 прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Он расскажет также о том, можно ли одновременно использовать GenuTrain P3 с другими изделиями, и если можно, то с какими.
- Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке GenuTrain P3, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Эффект бандажа проявляется прежде всего при физической активности. Снимайте бандаж во время длительных периодов покоя, например, во время сна, при длительном сидении.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании GenuTrain P3 происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.
- Динамический ортез GenuTrain P3 не может предотвратить повторное выскakingание коленной чашечки (медиальный вывих коленной чашечки) в результате воздействия внешней силы.

LATEX Содержит латекс на основе натурального каучука (эластодиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Нарушения чувствительности
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательного средства при повышенной физической нагрузке).

Указания по использованию

Наложение ортеза

1 Захватить ортез с обеих сторон за верхний край бокового спирального стержня 2 и натянуть на коленный сустав так, 3 чтобы коленная чашечка была закрыта массажной прокладкой без давления. 4 При необходимости поправьте положение ортеза.

Крепление коленной чашечки в необходимом положении

5 Чтобы оптимально расположить коленную чашечку, слегка согните ногу (макс. 20°). Отстегните язычок со стороны с липучкой на внутренней стороне бандажа. Потяните его под наклоном вверх, пока коленная чашечка не будет находиться в нужном и удобном для вас положении. 6 Снова застегните на липучку концы язычка.

Снятие ортеза

7 Чтобы снять ортез, потяните с обеих сторон за ее нижний конец в области стержня. Чтобы не повредить изделие, ортез не должен быть вывернут наружу!

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке,шитой на верхней кромке вашего изделия.

При этом выполняйте следующие указания: Закрепите конец ленты в указанном положении.

Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения

см. показания и назначение

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу

Изделие поставляется готовым к применению

Технические характеристики/параметры

Бандаж GenuTrain P3 состоит из трикотажной части со встроенной массажной прокладкой (вставкой) вокруг колена, расположенной над ней корригирующего усиливающего элемента, а также массажной прокладки на верхней кромке бандажа. Комплекующие в состав поставки не входят.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом GenuTrain P3 и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состояние информации: 2019-08

*Указание на опасность и возможность причинения личного ущерба (риск получения травм, риск для здоровья, риск несчастного случая) или материального ущерба (повреждения изделия).

¹Квалифицированный специалист – это лицо, которое в соответствии с действующими нормами законодательства имеет право проводить подгонку бандажей и давать указания относительно их надлежащего применения.

et eesti

Lugupeetud klient!

Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege kasutusjuhend hoollega läbi. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Otstarve

GenuTrain P3 on meditsiinitoode. See on side põlvekdra tsentreerimiseks ja kaitsmiseks reguleeritava korrektuuripaela abil.

Näidustused

- Põleveliigese ärritusseisundid, (femoropatellaarne valusündroom, põlvekdra kondropaatia, kondromalaatsia, põlvekdra tendiit / hüppaja põlv, jooksjä põlv)
- Põlvekdra väärasetus
- Põlvekdra kõrge asend (Patella alta)
- Lateraal-operatsioonijärgne
- Tasakaaluhäired

⚠ Riskid kasutamisel

- Kui Teile kirjutati välja GenuTrain P3, konsulteerige selle kasutamise ja kasutajaja osas oma arstiga. Ta ütleb Teile ka seda, kas ja milliste toodetega võib GenuTrain P3 samaaegselt kasutada.
- Palun järgige eranditult kõiki juhiseid, mille olete GenuTrain P3 omandamisega kaasa saanud; samuti järgige kasutusjuhendit.
- Toote vale kasutamine või omavoliine muutmine võib põhjustada kahjustusi ja toote garantii muutub kehtetuks.
- Ortoosi mõju avaldub eelkõige kehalise aktiivsuse korral. Eemaldage ortoos pikemate puhkepauside ajaks – nt magamine või pikemaajaline istumine.
- Vältige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide ja ihupiimadega.
- Kõik välispidiselt kehale asetatavad abivahendid võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lokaalselt muljuma või harvadel juhtudel põhjustada ka läbivate veresoonte või närvide kokkusurumist.

- Kui märkate seoses GenuTrain P3 kasutamisega ebaharilikke muudatusi – nt kaebuste suurenemine – katkestage kasutamine ja võtke ühendust oma arstiga.
- GenuTrain P3 ortoos ei saa takistada põlvekdra väljapoole nihkumist välise surve korral.

LATEX Sisaldab looduslikku latekskummi (elastodieeni), mis võib ülitundlikkuse korral nahka ärritada. Kui märkate allergilist reaktsiooni, eemaldage side kohe.

Vastunäidustused

Kõrvaltoimeid, mis puudutavad kogu organismi, ei ole siiani teada. Allpool loetletud haiguspildite puhul on niisuguse abivahendi kandmine näidustatud ainult pärast arstiga konsulteerimist.

- Nahahaigused ja -vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasneb paistetust, punetus ja ülekuumenemine
- Tundehäired
- Südame ja kopsude vastupidavuse tugev vähenemine (vererõhu tõusu risk paigaldatud abivahendi tõttu ja kehalise pingutuse puhul).

Kasutusjuhised

Paigaldamine

1 Tõmmake ortoosi külgtegude ülemisest otsast 2 üle põleveliigese nii. 3 et põlvkõder oleks survepadjaga ümbritsetud. 4 Vajaduse korral korrigeerige ortoosi istuvust.

Põlvekdra kindlustamine soovitud asendisse

5 Põlvekdra optimaalseks paigutamiseks kõverdage kergelt jalg (max 20°). Vabastage kinnitus takjaribalt sideme sisepoolele. Tõmmake see diagonaalis üles kuni põlvkeder on soovitud mugavas asendis. 6 Kinnitage krõps takjapaela osale.

Eemaldamine

7 Sideme eemaldamiseks tõmmake mõlemalt poolt sideme lõpust varraste piirkonnast. Vältimaks toote kahjustumist, ei tohi sidet seestpoolt väljapoole pöörata!

Puhastusjuhised

Kasutage pehmetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Mitte kunagi ärge asetage oma toodet otsese kuumuse/külma kätte. Järgige ka oma toote ülemises servas paiknevat tekstiilitiketilt olevaid juhiseid.

Sealjuures järgige järgmisi juhiseid: Kinnitage rihma ots ettenähtud asendisse.

Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.

Paigaldamine koht

vt peatükke „Näidustused“ ja „Kasutusotstarve“

Hooldusjuhised

Toote õige käsitlemise ja puhastamise korral on toode praktiliselt hooldusvaba.

Kokkupanemise- ja paigaldusjuhend

Toode tarnitakse kasutusvalmisna.

Tehnilised andmed / näitajad

GenuTrain P3 koosneb integreeritud survepolstriga (pehme padjandiga) kudumiosast põlve ümber, selle peal asetsevast korrektuuripaelast nagu ka survepadjast sideme ülemises servas. Asendusosad ei ole saadaval.

Juhised taaskasutuseks

Toode on mõeldud ainult teile kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile üle andmist puhastada. Kui GenuTrain P3 kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada.

Garantii on välistatud, kui:

- Kasutamine ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pädevat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Teave seisuga: 2019-08

lv latviešu

Cienjamā kliente, godātais klient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet **lietošanas instrukciju**. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautāriet specializētāja tirdzniecības vietā.

Mērķis

GenuTrain P3 ir medicīnas produkts. Tā ir ceļgala skriemeļa centrēšanai un fiksācijai paredzēta bandāža ar iestatāmām korekcijas saitēm.

Indikācijas

- Ceļgala locītavas iekaisumi, (femuropatellāro sāpju sindroms, ceļa skriemeļa hondropātija, hondromalācija, patellārā tendinopātija / Jumper’s Knee, Runner’s Knee)
- Ceļa skriemeļa laterālizācija
- Ceļa skriemeļa nobīde (Patella alta)
- Pēc laterālās atbrīvošanas operācijas
- Nestabilitātes sajūta

⚠ Risks izstrādājuma lietošanas laikā

- Ja GenuTrain P3 lietošanu jums parakstīja ārsts, noteikti konsultējieties ar viņu par lietošanu un terapijas ilgumu. Viņš arī informēs, vai un ar kuriem citiem produktiem vienlaikus var lietot GenuTrain P3.
- Lūdzam precīzi ievērot norādījumus, kas tika saņemti, iegādājoties GenuTrain P3, kā arī lietošanas instrukcijas.
- Preces nepareiza lietošana vai neatļauta modifikācija var izraisīt bojājumus un anulēt garantiju.
- Balsta efekts ir vislabāk jūtams fiziskās aktivitātes laikā. Noņemiet pārseju ilgstošu pārtraukumu laikā – piem., miega laikā, ilgi sēžot.
- Izvaieties no saskares ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem.

- Visi uz ķermeņa ārēji pielietoti palīg līdzekļi, ja tos uzliek pārāk stingri, var izraisīt vietējās spiediena pazīmes vai, retos gadījumos, asinsvadu vai nervu sašaurināšanos.
- Ja saistībā ar GenuTrain P3 lietošanu Jūs konstatējat neierastas izmaiņas savā organismā – piem., pieaug sūdzības – pārtrauciet lietošanu un nekavējoties dodieties pie ārsta.
- Aktīvais pārsējs GenuTrain P3 nevar mehāniski novērst atkārtotu ceļa skrimšļa (Patellaluxation) novirzi ārējās traumas dēļ.

LATEX[ⓘ] Sastāvā ir dabiskā kaučuka latekss (elastodiēns), tāpēc cilvēkiem ar paaugstinātu jutību var rasties ādas kairinājums. Ja novērojat alerģiskas reakcijas, noņemiet atbalstu.

Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Šādu stāvokļu gadījumā produkta lietošana ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar ārstu:

- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts atbalsts, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; kā arī piepalceltas rētas ar uztūkumu, apsārtumu un pārkāšanas pazīmēm.
- Jutīguma traucējumi
- Sirds un plaušu darbaspējas ierobežojumi (pastāv bīstamība, var paaugstināties asinsspiediens, kad ir pielikti palīg līdzekļi un ķermeņa slodze ir palielināta).

Izmantošanas norādījumi

Uzlikšana

- Abās pusēs satveriet atbalstu aiz sānos esošo spirālveida stīpu augšējās malas
- un pārvelciet to pāri ceļa locītavai tā,
- lai masāžas polsteris bez spiediena aptvertu ceļa skriemeli.
- Nepieciešamības gadījumā koriģējiet atbalsta pozīciju.

Ceļa skriemeļa nostiprināšana vēlamajā pozīcijā

5 Lai novietotu ceļa skriemeli optimālā pozīcijā, nedaudz salieciet kāju (maks. 20°). Atbrīvojiet mēlīti no līpslēdzēju zonas atbalsta iekšpusē. Velciet to slīpi uz augšu, līdz ceļa skriemelis atrodas vēlamā un patīkamā pozīcijā.

6 Atkārtoti nostipriniet mēlītes galu līpslēdzēju zonā.

Noņemšana

7 Lai noņemtu atbalstu, lūdzu, velciet to aiz abām atbalsta apakšējām malām stieplu zonā. Lai novērstu izstrādājuma bojāšanu, atbalsta iekšpusi nedrīkst izvērst uz āru!

Trīšanas norādījumi

Lietot mazgāšanas līdzekļus smalkiem audumiem un veļas tīklu. Nepaļaujiet izstrādājumu tiešai karstuma/ aukstuma iedarbībai. Ievērojiet norādes ieshūtāj etiķetē sava izstrādājuma augšējā malā.

Lūdzu, ņemiet vērā šādus norādījumus:

Piestipriniet lentas galu paredzētajā stāvoklī.

Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

Pielietošana

skatiet indikācijas un mērķi.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, tam nav nepieciešama īpaša apkope.

Salikšanas un montāžas norādes

Izstrādājums tiek piegādāts lietošanai gatavā stāvoklī.

Tehniskie dati / parametri

GenuTrain P3 sastāv no adījuma ar iestrādātu masāžas polsteri, kurš aptver ceļa locītavu, uz tā novietotām korekcijas

saitēm, kā arī bandāžas augšmalā novietota masāžas polstera.
Nomaiņas daļas nav pieejamas.

Norādījumi atkārtotai lietošanai

Izstrādājums ir paredzēts tikai Jūsu aprūpei.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts.
Ja Jūsuprāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu.
Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmzgājiet izstrādājumu.
Neievērojot GenuTrain P3 lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas.
Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanos. Mūsu kontaktdatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Informācija sagatavota: 2019-08	

lt[ⓘ] lietuvij

Mielas pirkėjau,

dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydomąjį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata.
Prašome atidžiai perskaityti gaminio **naudojimo instrukciją**.

Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

GenuTrain P3 yra medicininės paskirties produktas. Tai įtvaras, reguliuojamas prisitaikančia juostele, centruojantis ir apsaugantis girdelę.

Indikacijos

- Kelio sąnario sudirgimas (šlaunikaulio ir kelio girdelės skausmo sindromas, girdelės kremzlės suminkštėjimas, chondromaliacija, kelio girdelės sausgyslės uždegimas ir (arba) šuolininko kelis, bėgiko kelis)
- Kelio girdelės pasislinkimas į šoną
- Aukšta girdelės padėtis (Patella alta)
- Po išorinės dalies atpalaidavimo operacijos
- Esant nestabilumo jausmui

⚠[ⓘ] Naudojimo rizika

- Jeigu jums buvo paskirta naudoti GenuTrain P3, aptarkite naudojimą ir naudojimo trukmę su savo gydytoju. Jis suteiks jums informacijos, ar galima vienu metu naudoti GenuTrain P3 su kitais gaminiais ir su kokiais.
- Be išimčių laikykitės nurodymų, kuriuos gavote įsigiję GenuTrain P3, ir tų, kurie pateikti naudojimo instrukcijoje.
- Jei gaminį naudosite netinkamai arba savo nuožiūra jį keisite, galite jį sugadinti ir garantija tada negalios.
- Įtvaras veiksmingiausias būna tada, kai judate. Darydami ilgesnes poilsio pertraukas (pvz., kai ruošiatės miegoti arba ilgai sėdėti) įtvarą nusiimkite.

- Venkite sąlyčio su riebiais arba rūgštiniais preparatais, tepalais ir losjonais.
- Dėl visų ant kūno uždėtų priemonių, jei jos yra tvirtai prispaustos, gali atsirasti vietinio spaudimo simptomų, o kartais taip pat ir susiaurėti toje vietoje esančios kraujagyslės arba nervai.
- Jeigu naudodami GenuTrain P3 pastebėjote neįprastų pakitimų, pvz., atsirado daugiau simptomų, gaminio nebenaudokite ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Aktyvusis įtvaras GenuTrain P3 negali mechaniškai apsaugoti nuo pakartotinio kelio girdelės išinirimo (patella luxation), kilusio dėl išorinės jėgos poveikio.

LATEX[ⓘ] Sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso (elastodieno), todėl esant padidėjusiam jautrumui gali būti dirginama oda. Pastebėję alerginę reakciją, įtvarą nusiimkite.

Kontraindikacijos

- Šalutinio poveikio visam organizmui iki šiol nėra žinoma. Gaminį naudoti galima tik pasitarus su gydytoju, jei yra tokių patologijų:
- Odos ligos arba sužalojimai toje kūno dalyje, ypač esant uždegimo požymių; taip pat turint išskeltų randų su tinimo, paraudimo, perkaitimo požymiais.
- Jautrumo sutrikimai
- Padidėjęs širdies ir plaučių funkcianavimo apribojimas (kraujospūdis padidėjimo pavojus naudojant pagalbinę priemonę ir dirbant sunkų fizinį darbą)

Nurodymai pacientui

Kaip užsimauti

- Įtvarą paimkite už viršutinės šoninių spiralinių atramų dalies
- ir užtempkite ant kelio sąnario taip,
- kad masažuojantis paminkštiniams apgaubtų kelio girdelę, jos nespausdamas.
- Jei reikia, pakoreguokite įtvaro padėtį.

Kelio girdelės užfiksavimas pageidaujamoje padėtyje

5 Norėdami nustatyti optimalią kelio girdelės padėtį, šiek tiek sulenkite koją (maks. 20°). Vidinėje įtvaro pusėje atlaisvinkite liežuvelį nuo lipnios sritys. Traukite įtvarą įstrižai į viršų, kol kelio girdelė bus pageidaujamoje, jums patogioje padėtyje.
6 Vėl prilipdykite liežuvelio galą lipnioje srityje.

Kaip nusimauti

7 Norėdami nusimauti įtvarą, traukite jį į apačia už apatinės jo dalies kraštų. Norėdami nepažeisti produkto, neverskite įtvaro iš vidinės pusės į išorinę!

Valymo nurodymai

Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbimo maišelį. Visada saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio/šalčio. Taip pat laikykitės nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiķetėje prie viršutinio gaminio krašto.

Laikykitės tokių nurodymų:

Pritvirtinkite dirželio galą numatytoje padėtyje.

Reguliari priežiūra garantuoja optimalų poveikį.

Naudojimo vieta

Žr. indikacijas ir paskirtį

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros produktui beveik nereikia.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

Gaminys pristatomas paruoštas naudoti

Techniniai duomenys / parametrai

Mezginys GenuTrain P3 sudaro mezginio dalis su masažuojančiu paminkštiniu (įdėklu) aplink kelį, ant jos

esanti prisitaikanti juostelė ir masažuojantis paminkštiniams viršutiniame įtvaro krašte.
Atsarginių dalių įsigyti negalima.

Norādījumi atkārtotai lietošanai

Izstrādājums ir paredzēts tikai Jūsu aprūpei.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts.
Ja Jūsuprāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu.
Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmzgājiet izstrādājumu.
Neievērojot GenuTrain P3 lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas.
Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Pareīga pranešī

Pagal vietinius teisinus potvarkius esate jpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingai institucijai apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicininės paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Informacija parengta: 2019-08	

uk[ⓘ] українська

Шановний клієнте,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Необхідно уважно прочитати цю **інструкцію з використання**. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

Призначення

GenuTrain P3 — це виріб медичного призначення. Це бандаж для центрування та стабілізації надколінка за допомогою регульованих корекційних стрічок.

Показання

- Запалення колінного суглоба (фemorопателярний больовий синдром, хондропатія надколінка, хондромалія), пателярний тендиніт / «коліно стрибуна», «коліно бігуна»)
- Латералізація надколінка
- Високе розташування надколінка (Patella alta)
- Стан після операції з латеральної мобілізації
- Нестабільність коліна

⚠[ⓘ] Ризик при користуванні виробом

- Якщо GenuTrain P3 вам прописав лікар, проконсультуйтеся з ним щодо особливостей і тривалості використання. Він розповість вам, чи можна одночасно використовувати GenuTrain P3 з іншими виробами, і якщо можна, то з якими.
- Враховуйте усі без виключення вказівки, отримані при купівлі GenuTrain P3, а також інструкцію з використання.
- При неправильному використанні або самовільній зміні виробу можливе його ушкодження й втрата гарантії.
- Дія бандажа проявляється перш за все під час фізичної активності. Знімайте бандаж під час тривалих періодів спокою (наприклад, під час сну або тривалого сидіння).

לקוחות יקרים,

אנן מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. קראו בבקשה את הוראות השימוש בעיון. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו להופא או לחנות שבה רכשתם את המוצר.

יעוד המוצר

GenuTrain P3 הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו תחבושת למרכז ואבטחה של פיקת הברך באמצעות רצועת התאמה מתכווננת.

התוויות

- מצבי גירוי של מפרק הברך (תסמונת הכאב הקדמי בברך, כונדרומלציה פטלה, כונדרומלציה, דלקת של גיד הפיקה / ברך קופציים, ברך אצנים)
- קופציים, Patellar lateralization
- פיקה גבוהה (Patella alta)
- לאחר ניתוח שחרור צידי
- תחושת חוסר יציבות

⚠ סיכוני יישום

- אם קבלתם מרשם ל-GenuTrain P3, התייעצו עם הרופא המטפל אודות אופן היישום ומשך הזמן המומלצים. הוא גם יידע אתכם, האם ועם אילו מוצרים אחרים, ניתן להשתמש בו זמנית עם ה-GenuTrain P3.
- מלאו ללא יוצא מהכלל אחר כל ההוראות שקיבלתם בעת רכישת GenuTrain P3, אחר הוראות השימוש.
- שימוש לא נכון או שינוי בלתי מורשה של המוצר עלולים לגרום נזק ולבטל את האחריות.
- השפעה של התחבושת באה לידי ביטוי בעיקר בעת פעילות גופנית. הסירו את התחבושת בעת מנוחה ארוכה, כמו שינה או ישיבה ממושכת.
- הימנעו ממגע עם תכשירים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה.
- כל העזרים החיצוניים המולבשים על הגוף עלולים, כאשר הם מהודקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים אף להצרתם של כל-דם או עצבים הנמצאים באזור.
- אם אתם מבחינים בשינויים חריגים הקשורים לשימוש ב-P3 GenuTrain, כמו למשל החמרה בכאב, הפסיקו את השימוש ופנו מיד לרופא.
- התחבושת האקטיבית P3 GenuTrain לא יכולה למנוע באופן מכני יציאה של פיקת הברך (Patellaluxation) כתוצאה מפעולה חיצונית אלימה.

מכיל לטקס גומי טבעי (Elastodien), העלול לגרום גירוי בעור אצל אנשים בעלי רגישות מוגברת. הסירו את התחבושת אם אתם מבחינים בתגובות אלרגיות.

התוויות נגד

- תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו לא דווחו עד כה. אנשים הסובלים מהמחלות הבאות רשאים להשתמש במוצר אך ורק אחרי התייעצות עם רופא:
- נגיעו עור / פצעים בחלקי הגוף הנתמכים, במיוחד במצבים דלקתיים וכן, באזור מצולק עם סימני נפיחות, אדמומיות וחום
- הפרעות בתחושה
- ספיקה נמוכה מאוד של לב וריאות (סכנה לעלייה בלחץ הדם כתוצאה מליבשת העזרים וכתוצאה מהמאמץ הגופני הכרוך בכך).

הערות יישום

לבישה

1 אחזו בשני צדי התחבושת בקצה העליון של המוטות הספירליים הצדיים **2** והחליקו אותה על פני מפרק הברך, **3** כך שפיקת הברך תיעטף על-ידי כרית העיסוי אולם ללא לחץ. **4** במקרה הצורך, תקנו את מנח התחבושת.

אבטחת פיקת הברך במצב הרצוי

5 כדי למקם את פיקת הברך בצורה אופטימלית, כופפו מעט את הרגל

20° לכל היותר). שחררו את רצועת ההידוק מאזור ההצמדה בצדה הפנימי של התחבושת. משכו אותה באלכסון כלפי מעלה עד שפיקת הברך נמצאת במיקום הרצוי והנעים ביותר עבורכם. **6** הצמידו את הקצה רצועת ההידוק באזור ההצמדה.

הסרה

7 להסרת התחבושת משכו אותה משני צדיה בקצה התחתון, באזור מוטות התמיכה. כדי למנוע נזקים למוצר אין להפוך את התחבושת מהצד הפנימי החוצה!

הוראות ניקוי

יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. לעולם אין לחשוף את המוצר ישירות לחום או לקור. עיינו גם בהנחיות המופיעות על התווית המוצמדת לקצה העליון של המוצר.

מלאו אחר ההנחיות הבאות:

חברו את קצה הרצועה אל המיקום המיועד.

ביצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

אופן השימוש

עיינו בסעיפים התוויות וכן יעוד

הוראות תחזוקה

בטיפול ושימוש נאותים, המוצר כמעט ואינו דורש תחזוקה.

הוראות הרכבה והתקנה

המוצר מסוקף מוכן לשימוש.

נתונים / פרמטרים טכניים

המוצר P3 GenuTrain מורכב מארגי בעל כרית עיסוי מובנית (פד) המוצמדת סביב הברך, רצועת התאמה המחוברת לתחבושת וכן כרית עיסוי בקצה העליון של התחבושת. לא ניתן להשיג חלקי חילוף.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול ברך לבד.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות הניקיון והאחזקה של P3 GenuTrain, עלול לפגוע באחריות או לבטל אותה. האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור הקשור למוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלק האחורי של עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

תאריך עדכון המידע: 2019-08

Surinkimo ir montavimo instrukcija

Gaminys pristatomas paruoštas naudoti

Технічні дані/параметри

Бандаж GenuTrain P3 складається з трикотажної частини з вбудованою масажною подушечкою (пелотою) навколо коліна, корекційних стрічок поверх неї та масажної подушечки біля верхньої кромки бандажу. Запасні частини не доступні.

Вказівки по повторному використанню

Ортез GenuTrain P3 призначений для використання лише вами, тобто він підігнаний за вашими розмірами. Тому не передавайте ортез GenuTrain P3 третім особам.

Поради щодо повторного використання
Виріб призначений виключно для індивідуального використання.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівок щодо поводження та догляду GenuTrain P3 не дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено.

Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівки кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

Обов’язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Інформація станом на: 2019-08

- Уникайте контакту з речовинами, що містять жир або кислоти, лосьйонами та мазіями.
- Усі вироби, які надають на тіло, при занадто щільному приляганні можуть передавлювати деякі ділянки тіла. У рідкісних випадках вони можуть перетискати кровonosні судини чи нерви.
- Якщо при використанні GenuTrain P3 відбуваються незвичайні зміни, наприклад, посилюється больовий синдром, слід негайно припинити використання й звернутися до лікаря.
- Динамічний бандаж GenuTrain P3 не може запобігти повторному висакуванню колінної чашечки (медіальний вивих колінної чашечки) в результаті дії сторонньої грубої сили.

⚠Латекс на основі натурального каучуку (еластодієн), що входить до складу виробу, може стати причиною подразнення при підвищеній чутливості шкіри. Побачивши прояви алергічної реакції, одразу ж зніміть ортез.

Противопоказання

Побічні ефекти, що впливають на організм у цілому, поки що невідомі. За наявності таких симптомів, що вказані нижче, використання виробу можливе лише після консультації з лікарем:

- Захворювання/ пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при появі ознак запалення, а також за наявності рубців, що виступають над поверхнею шкіри, набряків, почервонінь або при прояві ознак перегріву.
- Порушення чутливості
- Серйозне порушення функцій серця та легенів (небезпекa підвищення кров'яного тиску при носінні виробу в випадках надмірного фізичного навантаження).

Вказівки по користуванню

Накладання ортезу

1 Міцно тримаючи бандаж з обох боків за верхній край бокових спіральних стрижнів **2** натягніть його на коліно, **3** щоб масажна прокладка вільно охоплювала колінну чашечку. **4** В разі необхідності відрегулюйте положення бандажа.

Кріплення колінної чашечки в потрібному положенні

5 Для оптимального розташування колінної чашечки зігніть трохи ногу (макс. 20°). Відстебніть язичок з боку з липучкою на внутрішній стороні бандажу. Потягніть його під кутом вгору, поки колінна чашечка не буде у потрібному зручному для вас положенні. **6** Знову застебніть липучку кінчика язичка.

Знімання ортеза

7 Щоб зняти бандаж, потягніть з обох боків за його нижній кінець біля стрижнів. Щоб уникнути пошкодження виробу, не вивертайте бандаж навиворіт під час знімання!

Вказівки з догляду за виробом

Необхідно використовувати м'який миючий засіб та сітку для прання. Вийміть подушечку й помийте її вручну. Застебніть всі «липучки». Не піддавайте свій виріб прямому впливу тепла/ холоду. Слід дотримуватися також вказівок на швйтій етикетці, яку розміщено на верхньому краї вашого виробу.

Дотримуйтеся наступних вказівок:

Закріпіть кінець регулювальної стрічки в передбаченому положенні.

Регулярний догляд забезпечує оптимальну дію.

Naudojimo vieta

Žr. indikacijas ir paskirtį

Догляд за виробом

Виріб не потребує додаткового догляду при правильному використанні та зберіганні.

お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途


GenuTrain P3は医療機器です。同製品は、調整可能な位置調整機構を紹介する、膝蓋骨のセンタリングと安定のためのバンデージです。

適応症例

- 膝関節の炎症（膝蓋大腿疼痛症候群、膝蓋軟骨軟化症、軟骨軟化症、膝蓋先端症候群/ジャンパー膝、ランナー膝）
- 膝蓋分離症
- 膝蓋骨の上昇（膝蓋骨高位症）
- 外側支帯解離術後
- 不安定感

△ ご使用によるリスク

- GenuTrain P3が担当医に処方された場合は、医師から使用方法と使用期間について必ず説明を受けてください。医師はGenuTrain P3と他の製品が同時使用可能か、どの製品が同時使用可能か、についても説明します。
- GenuTrain P3をご購入の際に受領された注意事項および取扱説明書に必ずご留意ください。
- 不適切な使用の場合、あるいは本製品が改良された場合は、障害が発生する可能性があります、保証は適用されません。
- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。このため、例えば睡眠時など、しばらく運動をしないというときはサポーターを外してください。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助装具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。
- GenuTrain P3の使用により痛みが増すなど、体に異常な変化が見られた場合は、ご使用を中止し、直ちに医師にご相談ください。
- 動作自在サポーターGenuTrain P3は、外側へ力が掛かることよる膝蓋骨の飛び出し（膝蓋骨脱臼）の再発を防止する構造にはなってありません。

 天然ゴム ラテックス（ジエン共重合体繊維）を含有しています。過敏症の方は、皮膚に炎症が起こることがあります。アレルギー反応に気づいたときは、このバンデージの着用を中止してください。

禁忌症例

- 全身に関わる副作用は現状では知られていません。次に挙げる病状がある場合 この製品をご使用 いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。
- 体の加療する部位に皮膚の病気が損傷、特に炎症が認められるとき。また、腫れ、発赤、高熱を伴う隆起瘢痕が認められるとき。
- 感覚障害
- 心機能および肺機能の障害（装着した状態で激しい運動をした際に血圧が上昇する恐れがあります）

使用上のご注意

装着

① 両サイドのスパイラル ロッドの上端を掴み、**②** バンデージを膝関節の上まで引き上げ、**③** 膝頭が圧迫感なくマッサージパッ

ドに包み込まれるようにします。**④** 必要に応じてバンデージの位置を調節します。

膝蓋骨を所望の位置で安定させる方法

⑤ 膝頭を理想的な位置にするために、脚を軽く曲げます(最大で20°)。バンデージのとも内側にあるベルクロの部分からプルタブを外します。これを斜め上に、膝蓋骨が所望の快適な位置に来るまで引っ張ります。**⑥** プルタブをベルクロの部分まで戻してしっかり固定します。

取り外し

⑦ バンデージを外すときは、バンデージの下端からロッドの部分を持って下に引っ張ってください。製品の損傷を避けるため、バンデージを捲り返さないでください!

お洗濯に関するご注意

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。パッドを取りはずし、手洗いしてください。すべてのベルクロ ファスナーを貼り合わせます。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。

以下の注意事項を守ってください:
拘束ベルトの終端を所定の位置に固定してください。

定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

装着部位

適応症例および用途をご覧ください。

お手入れにあたってのご注意

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要は実質上ありません。

構造・取り付け方法

すぐにご使用いただける状態でお手元に届きます。

装具の仕様／パラメータ

GenuTrain P3 は、編み地の本体、膝を包み込む一体型マッサージパッド、その上の位置調整機構、およびバンデージの上部縁にあるマッサージパッドで構成されています。スペア部品は用意しておりません。

再使用時の注意事項

本製品はお客様の治療のみを目的に作られています。

保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるとお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。GenuTrain P3の取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

発行日: 2019-08

소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 본 **사용 설명서**를 주의 깊게 읽어주십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

사용 목적


GenuTrain P3는 의료 기기입니다. 조정 가능한 보정 고정부를 통해 슬개골의 중심을 유지하고 지지하는 보조대입니다.

적응증

- 무릎 관절부의 과도한 자극, (슬개대퇴 통증 증후군, 슬개골 연골 연화증, 무릎 연골 연화증, 전골 통증 증후군, 과사용 증후군, 러너의 무릎)
- 슬개골 편축화
- 고위 무릎뼈(patella alta)
- 외측부 유리술 수술 후
- 불안정감

△ 사용 시 발생할 수 있는 위험

- GenuTrain P3를 처방받은 경우, 담당 의사와 사용 및 사용 기간에 대해 상의하십시오. 또한, GenuTrain P3을 어떤 다른 제품과 동시에 사용할 수 있는지도 알려줄 것입니다.
- GenuTrain P3를 구매할 때 받았던 주의 사항과 사용 설명서를 빠짐없이 준수하십시오.
- 본 제품을 부적절하게 사용하거나 무단으로 변경하면 손상될 수도 있으며 품질 보증이 적용되지 않습니다.
- 본 보조대는 특히, 신체 활동 시 효과가 있습니다. 그러므로 오래 휴식을 취할 경우(예: 수면, 오래 앉아 있을 경우)에는 본 보조대를 풀십시오.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생기거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- GenuTrain P3의 사용과 관련하여, 특별한 변화(예: 통증 증가)를 스스로 인지한다면, 사용을 중단하고 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.
- 액티브 보조대 GenuTrain P3은 외부 힘에 의한 영향으로 인해 무릎뼈가 다시 빠져나오는 것(슬개골 탈구)을 물리적으로 방지하지는 못합니다.

 천연고무 라텍스(탄성 섬유)가 함유되어 있어 민감성 피부의 경우 피부 자극을 유발할 수 있습니다. 알레르기 반응이 나타날 경우 압박 붕대 사용을 중단하십시오.

사용해서는 안 되는 경우(금지 사항)

전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 알려지지 않았습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

- 착용 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 있는 경우, 특히 염증이 발생하거나 흉터가 터져 별겍게 부어 오르고 열이 나는 경우
- 감각 장애
- 심장과 폐 성능의 심각한 제약(보조기를 착용한 상태에서 심한 신체 활동 시 혈압 상승 위험).

사용 방법

착용

① 측면 지지 스프링트의 상단 끝에서 압박 붕대 양쪽을 잡고 **②** 마사지 패드가 슬개골을 살짝 감싸도록 **③** 무릎 위로 압박 붕대를 당겨서 펴니다. **④** 필요한 경우 압박 붕대의 위치를 조정합니다.

원하는 위치에 슬개골 고정

⑤ 슬개골 위치를 알맞게 맞추기 위해서 다리를 가볍게 굽힙니다 (최대 20°). 압박 붕대 안쪽에 있는 벨크로 부분에서 당김끈을 푸십시오. 슬개골이 편안한 위치가 될 때까지 이를 위로 비스듬히 당기십시오. **⑥** 당김끈의 끝을 다시 벨크로 부위 안쪽에 붙이십시오.

탈착

⑦ 압박 붕대를 풀기 위해서는 스프링트 부위에 있는 압박 붕대의 하단 양끝을 잡아 당기십시오. 제품의 손상을 방지하기 위해 안쪽에서 바깥쪽으로 돌려서는 안 됩니다!

세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 직접적인 열기/냉기에 노출하지 마십시오. 제품 위쪽 가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오.

다음 지침에 유의하십시오. 스트랩 끝 부분을 해당 위치에 고정하십시오.

정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

착용 위치

적응증 및 용도 참조

유지보수 안내

제품을 올바르게 사용하고 관리할 경우 거의 유지보수할 필요가 없습니다.

제품의 조립과 착용 안내

제품은 바로 사용할 수 있는 상태로 제공됩니다.

기술 지원/수치

GenuTrain P3는 무릎 주변에 마사지 패드(압박 쿠션)이 더해진 편직물, 보정 패드 및 보조대 상부의 마사지 패드로 구성되어 있습니다. 교체 액세서리는 구매할 수 없습니다.

재 사용 시 주의 사항

본 제품은 고객의 개인 치료만을 위한 것입니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. GenuTrain P3의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다. 보증 서비스 제외 사항:

- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 제품 무단 변경

고지의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의로기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

작성일: 2019-08

请注意下列提示：
请
将绑带的末端固定在指定位置上。
定期护理以确保最佳的使用效果。

使用部位

参见“适应症”和“用途”

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品实际上无需保养。

组合与装配说明

本产品以开箱即可使用的状态发货。

技术数据/参数

GenuTrain P3 由环绕膝盖且内置有按摩垫（衬垫）的针织部分、位于其上的矫正绑带以及一个位于护具上方边缘的按摩垫组成。不含备用件。

重复使用提示

产品仅供一位患者专用。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 GenuTrain P3 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

信息日期: 2019-08

中文

尊敬的顾客：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请您仔细阅读本产品使用说明。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

用途

GenuTrain P3 为一款医疗器械产品。该产品为一款通过可调节的矫正绑带将膝盖骨定位于中间位置和固定膝盖骨的护具。

适应症

- 膝关节的刺激状态，(股骨髁骨疼痛综合症, 髁骨软骨软化症, 骨骼软化, 膝盖前端综合症/跳跃膝, 跑步膝)
- 膝盖分离症
- 高位髌骨 (Patella alta)
- 髂胫束切断之后
- 不稳定感

⚠ 使用风险

- 如果医生要求您使用 GenuTrain P3, 请您务必向医生问明用法和使用时长。医生也会告知您, 在使用 GenuTrain P3 的同时, 是否能够以及能够使用哪些其他产品。
- 请您务必注意购买 GenuTrain P3 时获得的提示以及使用说明。
- 不合规使用或擅自改装本品可能造成损伤, 且质保失效。
- 本护具尤其在您活动身体时最能发挥其功效。休息时间较长(如睡觉、久坐不动)时, 应摘除本护具。
- 请避免本产品与油脂类及酸性物、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿/戴在身体上的辅助器具不能绑得太紧, 否则有可能导致局部受压, 个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 如您确定在使用 GenuTrain P3 时身体出现异常变化(如疼痛加剧), 请停止使用并立即就医。
- 活动性支具 GenuTrain P3 不能防止您的膝盖骨因受机械外力作用而再次脱臼。

 (LATEX) 含有天然橡胶胶乳(二烯类弹性纤维), 可能会导致敏感性皮肤过敏。如发现有过敏反应, 请立即摘除支具。

禁忌症(禁忌征候)

- 至今研究尚未发现对身体产生影响的副作用。对于有如下症状的患者，使用本品前请务必咨询主治医生：
- 穿戴支具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤(特别是有炎症时), 包括伤疤出现肿大、发红、发热等症状。
 - 感觉障碍
 - 严重的心肺功能障碍(穿戴辅助器具和加大身体活动量时存在血压升高的风险)。

使用提示

穿戴

- 双手抓住支具两侧螺翼的上端，
- 将支具向上拉过膝关节；
- 让按摩垫包住膝盖骨而且膝盖骨感觉不到压力。
- 如有必要，调整支具到合适的位置。

将膝盖骨固定到所需的位置

- 为了更好地定位膝盖骨，请将腿稍稍弯曲(最大 20°)。松开支具内侧粘扣部位的拉片。将其向斜上方拉起，直到膝盖骨处于一个比较舒适的位置。
- 将拉片末端重新粘在粘扣部位上。

摘除

- 摘除支具时，请双手抓住支具下端靠近支撑的部位。为了避免产品损坏，不得从内向外旋转支具！

清洗提示

请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤用网袋。切勿将本产品直接暴露在高温/低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。

عربي

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة.

شكرًا جزيلًا لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

فنحن نعمل كل يوم على تحسين التأثير الطبي لمنتجاتنا، لأن صحتكم هامة للغاية بالنسبة لنا. يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية. في حالة وجود أسئلة، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص.

الغرض من الاستعمال

جهاز GenuTrain P3 هو منتج طبي. فهي ضمادة تهدف إلى تأمين الرضفة وضبط موضعها عن طريق زمام تصحيح يُمكن ضبطه.

دواعي الاستعمال

- في حالات تهيج مفصل الركبة، (متلازمة ألم المفصل الفخذي الرضفي، والاعتلال الفضروفي الرضفي، وتلين غضروف الرضفة، ومتلازمة المفصل الرضفي/ مرض ركبـة الفقار، ومرض ركبـة العدائين)
- تضرر المفصل الفخذي الرضفي الجانبي
- الألم الفخذي الداغصي
- بعد إجراء عملية على الجهة الجانبية
- الشعور بعدم الثبات

⚠ مخاطر الاستعمال

- عندما تُوصَف لك دعامة GenuTrain P3 يتعين عليك التحدث مع طبيبك عن كيفية استخدامها ومدته، وهو سوف يُعَلِّمك ما إذا كان استخدام GenuTrain P3 ممكنًا ومع أي منتجات أخرى يمكن استخدامها في الوقت نفسه.
- يُرجى مراعاة التعليمات التي حصلت عليها عند شراء GenuTrain P3 بدون استثناء، بالإضافة إلى إرشادات الاستعمال.
- في حالة الاستخدام غير السليم أو التعديل غير المصرح به للمنتج قد يتسبب ذلك في تلف المنتج ويُفضي إلى إلغاء الضمان.
- يتجلى تأثير الدعامة في أثناء النشاط البدني خاصًة. يجب خلع الدعامة خلال أوقات الراحة الطويلة – عند النوم مثلاً أو الجلوس لفترات طويلة.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول.
- جميع الأدوات الطبية المُساعدة التي تُلبَس على الجسم قد تؤدي – في حالة المبالغة في إحكام ربطها – إلى حدوث حالات من الضغط الموضعيّ وقد تؤدي في حالاتٍ نادرة إلى اختناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- إذا لاحظت أي تغيرات غير عادية فيما يتعلق باستخدام دعامة GenuTrain P3 – كزيادة الأوجاع مثلاً – فتوقف عن استخدامها وورُؤ الطبيب على الفور.
- لا يمكن أن تُحوّل الدعامة المُعَالاة GenuTrain P3 دون قفز الرضفة مجددًا (انزلاق الرضفة) انزلاقًا تلقائيًّا، حالَ كُون ذلك نتيجةً لتأثير الضغط الخارجي.

 (LATEX) يحتوي هذا المنتج على المطاط الطبيعي (إيلاستودين) ويمكن أن يسبب التهابات جلدية في حالة الإصابة بقرط الحساسية. وإذا لاحظت حدوث تفاعلات حساسية، فانزع الدعامة.

موانع الاستعمال

غير معروف حتى الآن ما الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استعمال المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:

- وجود أمراض وإصابات جلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي تُلبَس عليه الدعامة، وخاصةً عند وجود أعراض التهابات؛ وكذلك وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- وجود اضطرابات حسية
- تقييد شديد في وظائف القلب أو الرئة (وجود خطر لارتفاع ضغط الدم في حالة ارتداء هذه الأداة الطبية المساعدة أثناء أداء نشاط بدني مجهد).

إرشادات الاستعمال

الارتداء

- أمسك الدعامة من كلا الجانبين عند الطرف العلوي للدعـامات الحـزونية الجانبية ❷ واسحبها على مفصل الركبة، ❸ بحيث تصبح الرضفة محاطة بوسادة التدليك دون ممارسة ضغط عليها. ❹ وإذا لزم الأمر، فصَحِّحْ أنت وضع الدعامة.
- تأمين الرضفة في الوضع المرغوب
- لجعل الرضفة تتخذ وضعها المثالي، اثنِ الساق ببساطة (بحد أقصى 20 درجة). حل حزام الشد من الجزء الالاصق الموجود على الناحية الداخلية للدعامة. قم بسحبه بميل إلى الأعلى حتى تأخذ الرضفة الوضع المفضل والمريح بالنسبة لك. ❻ ثم ثبَّتْ طرف حزام الشد مرّةً أخرى وألصقه داخل الجزء الالاصق.

الخلع

- لخلع الدعامة، يُرجى سحبها من كلا جانبيها عند الطرف السفلي للدعامة في منطقة الفصان. لتجنب إلحاق الضرر بالمنتج، ممنوع عند خلع الدعامة قَلْبها على الوجه الآخر من الداخل إلى الخارج

إرشادات التنظيف

يُرجى استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل. لا تعرض المنتج أبدًا للحرارة/البردة المُباشرة. يُرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخيط بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك.

يُرجى مراعاة الإرشادات التالية:

ثبَّتْ طرف الحزام في الموضع المخصص له.

العناية المنتظمة تحقّق فعالية مثالية.

موضع الاستعمال

انظرْ دواعي الاستعمال الغرض من الاستعمال

إرشادات الصيانة

مع الاستعمال والعناية السليمة لا يحتاج المنتج للصيانة تمامًا.

إرشادات التركيب والتجميع

يجري توريد المنتج بحيث يكون جاهزاً للاستعمال

البيانات الفنية/المعاملات

يتكون GenuTrain P3 من وسادة تدليك مدمجة حول الركبة، وحول زمام التصحيح الحساس المحيط بها، وكذلك على وسادة تدليك على الحافة العليا للضمادة. قطع الغيار غير متوفرة.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

إن المنتج مخصّصٌ للعناية بك أنت وحدك.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشترت منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. إذا لم تتم مراعاة التعليمات الخاصة بالتعامل والعناية بمنتج GenuTrain P3 ، قد يتم الإضرار بهذا الضمان أو استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

واجب التبليغ

وفقًا للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يُرجى التخلص من المنتج بعد نهاية الاستخدام وفقًا للقواعد المحلية.

تاريخ إصدار المعلومات: 2019-08